

eipi Information

Institut der beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Institute of Professional Representatives
before the European Patent Office

Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets

Heft · Part · Fascicule 1 März · March · Mars 1997



Carl Heymanns Verlag

1997 **1**



Institut der beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Institute of Professional Representatives
before the European Patent Office

Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets

Schriftleitung

Editorial Board

Comité de Rédaction

Jean BRULLÉ • Joachim HERZOG • Terry JOHNSON

Das Institut ist weder für Erklärungen
noch für Meinungen verantwortlich,
die in Beiträgen dieser Zeitschrift ent-
halten sind.

Artikel werden in der oder den Amts-
sprachen (deutsch, englisch, franzö-
sisch) wiedergegeben, in der bzw. de-
nen diese Artikel eingereicht wurden.

The Institute as a body is not re-
sponsible either for the statements
made, or for the opinions expressed in
the publications.

Articles are reproduced in the official
language or languages (German,
English or French) in which they are
submitted.

L'Institut n'est pas responsable des
opinions exprimées dans cette publi-
cation.

Les articles sont publiés dans celle ou
celles des trois langues officielles (alle-
mand, anglais ou français) dans
laquelle ou lesquelles ils ont été pro-
posés.

Postanschrift • Mailing address • Adresse postale

Verlag • Publishing House • Maison d'édition

Anzeigen • Advertisements • Publicité

Druck • Printing • Imprimeur

epi

Postfach 26 01 12
D - 80058 München
Tel. (089) 201 70 80
Fax (089) 202 15 48

Carl Heymanns Verlag KG
Luxemburger Straße 449
D - 50939 Köln
Tel. (0221) 9 43 73-0
Fax (0221) 9 43 73-901

Carl Heymanns Verlag KG
grafik + druck, München

ISBN 3-452-23659-5

© Copyright epi 1997

Vierteljahreszeitschrift

Abonnementspreis im Mitgliedsbei-
trag enthalten, für Nichtmitglieder DM
70,00 p.a. (zuzüglich Versandkosten)

Quarterly Journal

Subscription fee included in mem-
bership fee, for non-members DM
70,00 p.a. (plus mailing expenses)

Publication trimestrielle

Prix d'abonnement inclus dans la
cotisation, pour non-membres DM
70,00 p.a. (frais d'envoi en sus)

Beilagenhinweis:

Dieser Ausgabe liegt das Inhaltsverzeichnis 1996 und ein Prospekt *Gall, Die europäische Patentanmeldung* des Carl Heymanns Verlages bei.

Table of contents

Editorial	2	European Qualifying Examination	
epi Symposium 1997	3	<i>epi</i> Tutorien 1997 · <i>epi</i> Tutorials 1997 · Tutorats <i>epi</i> 1997	27
Elections		European Patent Convention	
Election results to the eleventh Council	11	Stellungnahme des <i>epi</i> über die "Wiedereinsetzung in den vorigen Stand"	31
Council meeting		<i>epi</i> position on "Restitutio in integrum"	31
Bericht über die Ratssitzung in Wien, 4./5. November 1996	18	Position de l' <i>epi</i> concernant la "Restitutio in integrum"	31
Beschlußliste	22	Übersetzungen eines erteilten Patent in nationale europäischen Sprachen - ein Kompromißvorschlag, von K. Büchel	32
Report from the Council meeting in Vienna, 4/5 November 1996	18	Solution Globale ou Solution Compacte, par J.J Martin	33
List of decisions	22	Some legal aspects of the December 1996 Administrative Council's decisions on fees, by L.J. Steenbeek	35
Rapport de la réunion du Conseil à Vienne, 4/5 novembre 1996	18	Information from the Secretariat	
Liste des décisions	22	Deadline 2/1997	39
Committee reports		<i>epi</i> Committees	40
EPPC Report, by R. Burt	25	<i>epi</i> Board	Cover III

Editorial

It is well into the New Year as we write this, and indeed the Chinese Year of the Ox has just started too. We hope that all our readers have the strength of the Ox to overcome any problems they might encounter during the year. Not least among those are the members of the new Council which has just been elected, and which meets in Munich in May. We wish them well, and also, it goes without

saying the new President and Board, and offer our thanks and good wishes to Elisabeth Thouret-Lemaître for her leadership over the period of the last Council. No doubt we shall all face different problems in our professional life this year, but collectively we shall no doubt see the reaction of the Commission to our amended Rules of Professional Conduct, and developments in practice before the EPO,

driven by the perceived cost of EP applications. We on the Editorial Board will continue to try to monitor developments - and we repeat *our request for contributions in any official language, from you, our readers.*

We want to draw the attention of our readers to the programme of the 20th anniversary of the *epi*, published in this issue.

Jean Brullé · Joachim Herzog · Terry Johnson

20

**Jahrestag
Anniversary
Anniversaire**

epi

Symposium

Strasbourg

Salle Schuman
Palais de la Musique
et des Congrès

Samstag 4 Oktober
Saturday 4 October
Samedi 4 Octobre

1997

20. Jahrestag der Errichtung des epi

Symposium

Salle Schuman
Palais de la Musique et des Congrès
Strasbourg

Programm

Freitag, 3. Oktober 1997

19.30-20.30 Empfang im Hotel Hilton

Samstag, 4. Oktober 1997

- 8.30 Begrüßung
 Der Präsident des Europäischen Patent Instituts
 Der Präsident des Europäischen Patentamts, Ingo Kober
- 9.00-12.15 Vormittags-Sitzung : Leitung Jan D'haemer
- 9.05 "Aus- und Weiterbildung europäischer Patentvertreter auf
 europäischer und nationaler Ebene"
 Sprecher: *Francesco Macchetta (IT)*
Jon Gowshall (GB)
- 10.30 Kaffeepause
- 10.45 "Nicht-patentierbare Erfindungen: Auswirkungen auf Forschung
 und Entwicklung in Europa und die Wettbewerbsfähigkeit europäischer Firmen"
 Sprecher: *Bo Hammer Jensen (DK)*
Thierry Schuffenecker (FR)
- 12.15 Mittagessen
- 14.00-18.00 Nachmittags-Sitzung : Leitung David Votier
- 14.05 "Die Bewertung der erfinderischen Tätigkeit in 20 Jahren europäischer Praxis"
 Sprecher: *Rudolf Teschemacher, EPA-Beschwerdekammern (DE)*
Uwe Dreiss (DE)
- 15.30 Kaffeepause
- 15.45 "Die Ausübung von Rechten aus europäischen Patenten; Lösungsvorschläge für
 ein wirksames Streitverfahren und Erhaltung von homogenen Rechten in Europa "
 Sprecher: *Enrique Armijo (ES)*
Walter Holzer (AT)
JHPJ Willems, Court of First Instance (NL)
- 18.00 Schlußwort
 Elisabeth Thouret-Lemaître
- 20.00 Abfahrt von Hilton und Holiday Inn zum Gala Essen im "Hôtel des Monnaies",
 ca. 30 Minuten Fahrt von Straßburg, Rückfahrt nach Mitternacht.

Eine Simultanübersetzung in die drei offiziellen Amtssprachen ist vorgesehen.

20th Anniversary of the epi Symposium

**Salle Schuman
Palais de la Musique et des Congrès
Strasbourg**

Programme

Friday October 3, 1997

19.30-20.30 Welcome party at the Hilton hotel

Saturday October 4, 1997

- 8.30 Opening Adresses
The President of the European Patent Institute
The President of the European Patent Office, Ingo Kober
- 9.00-12.15 Morning Session : Moderator Jan D'haemer
- 9.05 "Education and Training of European Patent Attorneys at the European and National Levels"
Speakers: Francesco Macchetta (IT)
Jon Gowshall (GB)
- 10.30 Coffee break
- 10.45 "Non-Patentable Inventions : Consequences on R & D in Europe
and Competitivity of European firms"
Speakers: Bo Hammer Jensen (DK)
Thierry Schuffenecker (FR)
- 12.15 Lunch
- 14.00-18.00 Afternoon Session : Moderator David Votier
- 14.05 "Revisiting Inventive Activity after 20 years of European Practice"
Speakers: Rudolf Teschemacher, EPO Boards of Appeal (DE)
Uwe Dreiss (DE)
- 15.30 Coffee break
- 15.45 "Exercising rights conferred by a European Patent; Solutions for effective action and
maintenance of uniform rights at the European level "
Speakers: Enrique Armijo (ES)
Walter Holzer (AT)
JHPJ Willems, Court of First Instance (NL)
- 18.00 Closing address
Elisabeth Thouret-Lemaître
- 20.00 Departure from the Hilton and the Holiday Inn to the Gala dinner at the
"Hôtel des Monnaies", 30 mn from Strasbourg, back after midnight.

Simultaneous translation into the three official languages will be available.

20ème Anniversaire de l'epi

Symposium

Salle Schuman
Palais de la Musique et des Congrès
Strasbourg

Programme

Vendredi 3 octobre 1997

19.30-20.30 Réception de bienvenue à l'Hôtel Hilton

Samedi 4 octobre 1997

- 8.30 Allocutions d'ouverture
 Le Président de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB
 Le Président de l'Office Européen des Brevets, Ingo Kober
- 9.00-12.15 Séance du matin : Modérateur Jan D'Haemer
- 9.05 "Education et Formation des mandataires agréés près l'OEB aux niveaux européen et nationaux"
 Orateurs: *Francesco Macchetta (IT)*
Jon Gowshall (GB)
- 10.30 Pause café
- 10.45 "Inventions non brevetables: Conséquences sur la Recherche et le Développement en Europe et sur la Compétitivité des entreprises européennes"
 Orateurs: *Bo Hammer Jensen (DK)*
Thierry Schuffenecker (FR)
- 12.15 Déjeuner
- 14.00-18.00 Séance de l'après-midi : Modérateur David Votier
- 14.05 "L'activité inventive après 20 ans de pratique européenne"
 Orateurs: *Rudolf Teschemacher, Chambres de Recours de l'OEB (DE)*
Uwe Dreiss (DE)
- 15.30 Pause café
- 15.45 "Exercice des droits conférés par le brevet européen; Solutions pour une action efficace et la préservation de droits homogènes au niveau européen"
 Orateurs: *Enrique Armijo (ES)*
Walter Holzer (AT)
JHPJ Willems, Court of First Instance (NL)
- 18.00 Conclusion
 Elisabeth Thouret-Lemaître
- 20.00 Départ des hôtels pour le dîner de gala à "l'Hôtel des Monnaies",
 30 mn de Strasbourg, retour après minuit.

Traduction simultanée dans les trois langues officielles.

Hotel Accommodation

Close to the Palais de la Musique et des Congrès

■ HOLIDAY INN - 200 rooms
20, place de Bordeaux
67000 Strasbourg - Tél. +33 3 88 37 80 00
reserved from October 3 and 4

Single or double room	FFR 650
Buffet breakfast, per person	FFR 85

■ LE HILTON - 200 rooms
Avenue Herrenscheidt
67000 Strasbourg - Tél. +33 3 88 37 10 10
reserved from October 3 and 4

Single room	FFR 720
Double room (Breakfast included)	FFR 790

And downtown (10 mn by car, but no shuttle) we have a few more rooms:

■ HOTEL MODERNE ** - 15 rooms
Single or double room FFR 315
Buffet breakfast FFR 40

■ LE GRAND HOTEL *** - 20 rooms
Single room (standard) FFR 470
(superior) FFR 530
Double room (standard) FFR 560
(superior) FFR 610
Buffet breakfast FFR 65

■ MERCURE STRASBOURG
CENTRE *** - 30 rooms
Single room FFR 570
Double room FFR 620
(Breakfast included)

■ SOFITEL *** - 40 rooms
Single room FFR 820
Double room FFR 870
(Breakfast included)

Registration fees for participants :

Registration fee includes : Conference materials, coffee and tea during breaks, the lunch and the Gala dinner.
The welcome cocktail on Friday will be offered by the *epi*.

■ Paid by June 5, 1997	FFR 1800
■ Paid after June 5, 1997	FFR 2200

■ Accompanying person (Gala dinner)	FFR 600
--	---------

Cancellations

I.C.S. Conseils must be informed of cancellation in writing.

For cancellations received before September 10, 1997 all fees, less FFR 600 administrative costs, will be reimbursed.
After this date, the full registration fee is due. Any eventual refunds will be made after the conference.

Tours for accompanying persons

Saturday October 4, 1997

9.00 Departure from the Hilton and the Holiday Inn for a Strasbourg's discovery with a small cruise, half day, back around 13.00.

Price per person FFR 180.

10.00 Departure from the Hilton and Holiday Inn for Colmar: discover the old city, lunch in the typical quarter "small Venise", small cruise on the Lauch river, Bartholdi museum (Liberty statue's sculptor), back around 18.00.

Price per person: FFR 365 (lunch and drinks included).

Sunday October 5, 1997

9.00 Departure from the Hilton and the Holiday Inn for a "Route des Vins" tour with a wine tasting in a cellar. Lunch in a typical restaurant, and excursion with a small train in the vineyard. Back to Strasbourg after lunch, or around 17.30.

Price per person: FFR 370 (lunch and drinks included).

Caution :

All tours are accompanied by English and German speaking guides, and are subject to a minimum attendance, so please fill in the form to book those tours, booking will be done on a first come first served basis. If a minimum number of participants for each tour is not reached, tours may be cancelled, and information will be sent to you by fax.

Registration and Information

I.C.S. CONSEILS
contact Sophie Mallet
32, Olivier de Serres
F-75015 Paris

Tél.: +33 1 45 32 45 74
Fax: +33 1 45 32 22 19

Salle Schuman - Palais de la Musique et des Congrès - STRASBOURG

20 Jahrestag
Samstag
4 Oktober 1997

20 Anniversary
Saturday
4 October 1997

20 Anniversaire
Samedi
4 Octobre 1997

Registration form

Please complete this registration form and send it with appropriate fees to:

I.C.S. Conseils 32, rue Olivier de Serres F-75015 Paris

Telephone: +33 1 45 32 45 74

Fax: +33 1 45 32 22 19

Name : _____

Company : _____

Address : _____

City/State : _____ Zip : _____ Country : _____

Telephone : _____ Fax : _____

I accept the conditions regarding registration fees and cancellation as printed in this announcement.

Date : _____ Signature : _____

Hotel reservation form

Please complete this reservation form and send it with appropriate fees to:

I.C.S. Conseils 32, rue Olivier de Serres F-75015 Paris

Telephone: +33 1 45 32 45 74

Fax: +33 1 45 32 22 19

Name : _____

Company : _____

Address : _____

City/State : _____ Zip : _____ Country : _____

Telephone : _____ Fax : _____

Arrival date : _____

Flight number : _____

Departure date : _____

Sharing room with : _____

Special needs : _____

I accept the conditions regarding hotel accommodation and cancellation as printed in this announcement.

- A - Conference fees
Paid by June 5, 1997 : FFR 1800 Paid after June 5, 1997 : FFR 2200
- B - Accompanying person (Gala dinner) : FFR 600
- C - Tour Fees (prices subject to minimums)

Saturday October 4, 1997

Strasbourg's discovery, half day

Price per person : FFR 180 x people = FFR

Colmar's discovery, full day with lunch

Price per person : FFR 365 x people = FFR

Sunday October 5, 1997

"Route des Vins Tour", full day with lunch

Price per person : FFR 370 x people = FFR

Method of payment for Conference registration and Tours
(FFR only): Total fees A + B + C = FFR

by check to I.C.S. Conseils by bank transfer without any bank charges to us
MONTE PASCHI PARIS OPERA
Bank Code 30478 Guichet Code 00001 Account No. 06531609001 RIB key 67

by American Express card Visa
Card number _____ Expiration date _____ Signature _____

All fees are non refundable after September 10, 1997.

Please reserve for me:

1st choice : Hotel _____

2nd choice : Hotel _____

A single room or double room for : _____ nights

Arriving date _____ Time _____

Departure date _____ by car by train time _____

or plane flight number and time _____

If children, names and ages :

Reservations: to ensure reservations, a minimum of one night deposit should be made with the registration form.
Method of payment of deposit for hotel registration (FFR only):

- by check to I.C.S. Conseils
- by bank transfer without any bank charges to us

MONTE PASCHI PARIS OPERA

Bank Code 30478 Guichet Code 00001 Account No. 06531609001 RIB key 67

by American Express Visa
Card number _____ Expiration date _____ Signature _____

Important: we have already reserved a certain number of rooms in these hotels, and these will be allocated on a first come first served basis.

Ergebnisse der Wahl zum elften Rat

Hinweis

Mitglieder des Instituts, die gegen das Wahlergebnis Einwände erheben möchten, müssen ihre schriftlichen Einwände bis spätestens **29. März 1997** beim Sekretariat des Instituts einreichen. Dies kann per Telefax geschehen. Später eingehende Einwände werden nicht berücksichtigt.

Ich danke den Mitgliedern des Wahlausschusses, den Herren H. Breiter, R.F. Fawcett und H. Fritel für ihren Einsatz.

Februar 1997
Generalsekretär
R. Zellentin

Results of the election to the eleventh Council

Notice

Members of the Institute wishing to object against the election results must submit their written objection to reach the Secretariat of the Institute by **29 March 1997** at the latest. Telefax will be accepted. Any objections reaching the Institute after this date will not be taken into consideration.

I thank the members of the Election Committee, Messrs. H. Breiter, R.F. Fawcett and H. Fritel for their commitment.

February 1997
Secretary General
R. Zellentin

Résultats de l'élection au onzième Conseil

Note

Les membres de l'Institut désirant contester les résultats de l'élection doivent faire parvenir leurs objections par écrit au Secrétariat de l'Institut avant le **29 mars 1997** au plus tard. Les télécopies sont acceptées. Toute objection parvenant à l'Institut après cette date ne sera plus prise en considération.

Je remercie les membres de la Commission Electorale, MM. H. Breiter, R.F. Fawcett et H. Fritel pour leur engagement.

Février 1997
Secrétaire Général
R. Zellentin

Erläuterung

- * haben ihre Wahl nur als stellvertretendes Mitglied angenommen
- ** Losentscheid bei gleicher Stimmzahl
- *** alphabetische Reihenfolge bei gleicher Stimmzahl

Abgegebene Stimmzettel : 3.334
Gültige Stimmzettel : 3.237
Ungültige Stimmzettel : 97

Legend

- * stood as substitute only
- ** tie vote position decided by lot
- *** alphabetical order, equal number of votes

Received ballots : 3.334
Valid ballots : 3.237
Void ballots : 97

Légende

- * éligible comme suppléant uniquement
- ** classement par tirage au sort à égalité de voix
- *** classement par ordre alphabétique à égalité de voix

Bulletins reçus : 3.334
Bulletins valables : 3.237
Bulletins nuls : 97

AT - ÖSTERREICH

Anderweitig Tätige

Abgegebene Stimmzettel: 13
 Gültige Stimmzettel: 13
 Ungültige Stimmzettel: 0

KRAUSE Peter 6
 KUNZ Ekkehard 11
 SCHWEINZER Friedrich 8
 WIDTMANN Georg 9

Sitzverteilung

Ordentliche Mitglieder

1. KUNZ Ekkehard 11
 2. WIDTMANN Georg 9
Stellvertretende Mitglieder
 1. SCHWEINZER Friedrich 8
 2. KRAUSE Peter 6

Freiberufler

Abgegebene Stimmzettel: 39
 Gültige Stimmzettel: 38
 Ungültige Stimmzettel: 1

GIBLER Ferdinand 30
 HOLZER Walter 35
 ISRAILOFF Peter * 9
 WEINZINGER Arnulf * 27

Sitzverteilung

Ordentliche Mitglieder

1. HOLZER Walter 35
 2. GIBLER Ferdinand 30

Stellvertretende Mitglieder

1. WEINZINGER Arnulf * 27
 2. ISRAILOFF Peter * 9

BE - BELGIQUE

Autre titre

Bulletins reçus: 45
 Bulletins valables: 43
 Bulletins nuls: 2

DUSSELDORP Raymond 9
 JACQUES Philippe * 11
 LEYDER Francis * 9
 MEYERS Liliane 24
 RAMON Charles Lucien 26
 RYCKEBOER Leo L.H. 25

Répartition des sièges

Membres titulaires
 1. RAMON Charles Lucien 26
 2. RYCKEBOER Leo L.H. 25

Membres suppléants

1. MEYERS Liliane 24
 2. JACQUES Philippe * 11

Profession libérale

Bulletins reçus: 25
 Bulletins valables: 23
 Bulletins nuls: 2

GRISAR Daniel 11
 LEHERTE Georges 11
 OVERATH Philippe 15
 QUINTELIER Claude 12
 VAN MALDEREN Michel 11

Répartition des sièges

Membres titulaires

1. OVERATH Philippe 15
 2. QUINTELIER Claude 12

Membres suppléants

1. LEHERTE Georges ** 11
 2. VAN MALDEREN Michel ** 11

CH - SCHWEIZ

**Anderweitig Tätige/
Autre titre**

Abgegebene Stimmzettel/
 Bulletins reçus: 65
 Gültige Stimmzettel/
 Bulletins valables: 63
 Ungültige Stimmzettel/
 Bulletins nuls: 2

BLÖCHLE Hans 14
 BURKHART Hans 26
 D'HAEMER Jan * (see LU) 36
 JENNY Felix 46
 KLEIN Ernest 50
 ROUECHE Armand 41
 SALVATERRA Maria 29
 WAVRE Claude-Alain 39

**Sitzverteilung/
Répartition des sièges**

*Ordentliche Mitglieder/
 Membres titulaires*
 1. KLEIN Ernest 50

2. JENNY Felix 46
 3. ROUECHE Armand 41

*Stellvertretende Mitglieder/
 Membres suppléants*

1. WAVRE Claude-Alain 39
 2. SALVATERRA Maria 29
 3. BURKHART Hans 26

**Freiberufler/ Profession
libérale**

Abgegebene Stimmzettel/
 Bulletins reçus: 85
 Gültige Stimmzettel/
 Bulletins valables: 82
 Ungültige Stimmzettel/
 Bulletins nuls: 3

BRAUN André jr. 70
 EDER Carl E. 62
 FELDMANN Clarence Paul 33
 HOTZ Klaus 21
 JÖRCHEL Dietrich 40

LEGER Jean-François 70
 SEEHOF Michel 72

**Sitzverteilung/
Répartition des sièges**

*Ordentliche Mitglieder/
 Membres titulaires*

1. SEEHOF Michel 72
 2. BRAUN André *** 70
 3. LEGER Jean-François *** 70

*Stellvertretende Mitglieder/
 Membres suppléants*

1. EDER Carl E. 62
 2. JÖRCHEL Dietrich 40
 3. FELDMANN Clarence Paul 33

DE - DEUTSCHLAND

Anderweitig Tätige

Abgegebene Stimmzettel:	319
Gültige Stimmzettel:	307
Ungültige Stimmzettel:	12

ADRIAN Albert	89
BAUM Wolfgang	176
DIRSCHERL Josef *	48
EINSELE Rolf	205
FELDMANN Bernhard	200
FRÖHLING Werner	73
HÖLLER Klaus	170
KÖRBER Arno	192
KUTZENBERGER Helga	154
MAHLBACHER Volker	31
PEUCKERT Hermann	177
STEILING Lothar *	26
TEUFEL Fritz	142

Sitzverteilung*Ordentliche Mitglieder*

1. EINSELE Rolf	205
2. FELDMANN Bernhard	200

3. KÖRBER Arno	192
4. PEUCKERT Hermann	177
<i>Stellvertretende Mitglieder</i>	
1. BAUM Wolfgang	176
2. HÖLLER Klaus	170
3. KUTZENBERGER Helga	154
4. TEUFEL Fritz	142

Freiberufler

Abgegebene Stimmzettel:	586
Gültige Stimmzettel:	569
Ungültige Stimmzettel:	17

BAUER Wulf	83
BOCKHORN Josef	100
COHAUSZ Helge B.	220
DREYKORN-LINDNER Werner	17
GODEMEYER Thomas	57
HERZOG F. Joachim	89
KADEN Jutta	251
KEIL Rainer	381
KIERDORF Theodor	31
KOEPE Gerd	115

KRUSPIG Volkmar	107
KURIG Thomas	59
LINSER Heinz	78
MAIKOWSKI Michael	268
RECKTENWALD Albert	14
REINHARDT Markus	52
SCHLEE Alexander	79
SPEISER Dieter	369
VONNEMANN Gerhard	79
ZELLENTIN Rüdiger	362

Sitzverteilung*Ordentliche Mitglieder*

1. KEIL Rainer	381
2. SPEISER Dieter	369
3. ZELLENTIN Rüdiger	362
4. MAIKOWSKI Michael	268

Stellvertretende Mitglieder

1. KADEN Jutta	251
2. COHAUSZ Helge	220
3. KOEPE Gerd	115
4. KRUSPIG Volkmar	107

DK - DENMARK

Other capacity

Received ballots:	15
Valid ballots:	15
Void ballots:	0

JENSEN Bo Hammer	12
KRISTENSEN Per Rydahl	11
STANLEY-MADSEN Ib	12

Allotment of seats*Full members*

1. JENSEN Bo Hammer ***	12
-------------------------	----

2. STANLEY-MADSEN Ib ***	12
3. KRISTENSEN Per Rydahl	11
<i>Substitute members</i>	
none	

Private practice

Received ballots:	36
Valid ballots:	32
Void ballots:	4

CHRISTIANSEN Ejvind	21
GREGERSEN Niels Henrik	7

NOERGAARD Ulrik *	20
ROERBOEL Leif	22
VINGTOFT Knud Erik	26

Allotment of seats*Full members*

1. VINGTOFT Knud Erik	26
2. ROERBOEL Leif	22
3. CHRISTIANSEN Ejvind	21

Substitute members

1. NOERGAARD Ulrik *	20
2. GREGERSEN Niels Henrik	7

ES - SPAIN

Unitary Constituency

Received ballots:	73
Valid ballots:	70
Void ballots:	3

ARMIJO Enrique *	56
BOTELLA REYNA Juan *	53
CURELL SUNOL Marcelino	61
DURAN MOYA Luis-Alfonso	59
ELOSEGUI DE LA PENA Inigo *	55
ELZABURU MARQUEZ Alberto	55
GIL-VEGA Victor	56
IBANEZ GONZALES José F.	44

MARQUES ALOS Fernando *	4
MORGADES Y	
MANONELLES J.A.*	49
POLO FLORES Carlos	48
PONTI SALES Adelaida *	59
SUGRANES MOLINE Pedro *	53

Allotment of seats*Full members*

1. CURELL SUNOL Marcelino	61
2. DURAN MOYA Luis Alfonso	59
3. GIL-VEGA Victor	56

4. ELZABURU MARQUEZ Alberto	55
5. POLO FLORES Carlos	48
6. IBANEZ GONZALES José F.	44

Substitute members

1. PONTI SALES Adelaida *	59
2. ARMIJO Enrique *	56
3. ELOSEGUI DE LA PENA Inigo *55	

4. BOTELLA REYNA Juan */***	53
-----------------------------	----

5. SUGRANES MOLINE Pedro */***	53
--------------------------------	----

6. MORGADES Y MANONELLES J.A.*	49
--------------------------------	----

FI - FINLAND

Other capacity

Received ballots:	27
Valid ballots:	27
Void ballots:	0

KÄRKKÄINEN Veli-Matti	10
KILPINEN Aarre	12
KOSKI Harri	8
LEHTINEN Ossi	12
SALOMÄKI Juha	18
VALKONEN Pekka	14

Allotment of seats*Full members*

1. SALOMÄKI Juha	18
2. VALKONEN Pekka	14

3. KILPINEN Aarre **	12
<i>Substitute members</i>	
1. LEHTINEN Ossi **	12
2. KÄRKKÄINEN Veli-Matti	10
3. KOSKI Harri	8

Private practice

Received ballots:	64
Valid ballots:	62
Void ballots:	2

FINNILÄ Kim	7
GREW Eva	21
HEIKKINEN Esko	38
HJELT Pia	29

LAX Monica	41
------------	----

Allotment of seats*Full members*

1. LAX Monica	41
2. HEIKKINEN Esko	38
3. HJELT Pia	29

Substitute members

1. GREW Eva	21
2. FINNILÄ Kim	7

FR - FRANCE

Autre titre

Bulletins reçus:	139
Bulletins valables:	134
Bulletins nuls:	5

BAUVIR Jacques	110
CHARPAIL François *	123
DAVID Daniel	108
GENDRAUD Pierre	110
JACQUES Philippe *	53
LE PENNEC Magali	105
LE VAGUERSE Sylvain	124
NEEL Henry	87
SCHUFFENECKER Thierry	100

Répartition des sièges*Membres titulaires*

1. LE VAGUERSE Sylvain	124
------------------------	-----

2. BAUVIR Jacques ***	110
3. GENDRAUD Pierre ***	110
4. DAVID Daniel	108
<i>Membres suppléants</i>	
1. CHARPAIL François *	123
2. LE PENNEC Magali	105
3. SCHUFFENECKER Thierry	100
4. NEEL Henry	87

Profession libérale

Bulletins reçus:	175
Bulletins valables:	163
Bulletins nuls:	12

CASALONGA Axel	141
JOLY Jean-Jacques	142
LAGET Jean-Loup	136

LEVY David *	74
MARTIN Jean-Jacques	131
NUSS Laurent	125
VERDIER Louis	89
VIDON Patrice	81
VUILLERMOZ Bruno	87

Répartition des sièges*Membres titulaires*

1. JOLY Jean-Jacques	142
2. CASALONGA Axel	141
3. LAGET Jean-Loup	136
4. MARTIN Jean-Jacques	131

Membres suppléants

1. NUSS Laurent	125
2. VERDIER Louis	89
3. VUILLERMOZ Bruno	87
4. VIDON Patrice	81

GB - GREAT BRITAIN

Unitary Constituency

Received ballots:	1050
Valid ballots:	1037
Void ballots:	13

BETON John L.	305
BOFF James C.	245
BROWN John D.	211
BURT Roger	256
DENERLEY Paul M.	254
FINNIE Peter	131
GEERING Keith E.	212
GOWSHALL Jonathan V.	212
JOHNSON Terence L.	295
LYNDON-STANFORD Edward	321

MERCER Christopher P.	308
NEUKOM John U.	289
ORCHARD Oliver John	237
PAGET Hugh C.E.	194
POWELL Timothy	269
STRINGER David	203
VOTIER Sidney David	425
WEATHERALD Keith	306

Allotment of seats*Full members*

1. VOTIER Sidney David	425
2. LYNDON -STANFORD Edward	321
3. MERCER Christopher	308

4. WEATHERALD Keith	306
5. BETON John L.	305
6. JOHNSON Terence L.	295
7. NEUKOM John U.	289
8. POWELL Timothy	269

Substitute members

1. BURT Roger	256
2. DENERLEY Paul M.	254
3. BOFF James C.	245
4. ORCHARD Oliver John	237
5. GEERING Keith E. ***	212
6. GOWSHALL Jonathan V. ***	212
7. BROWN John D.	211
8. STRINGER David	203

GR - GREECE

Unitary Constituency		MARGELLOS Theophilos	6	1. PAPANASTASIOU Helen	8
Received ballots:	16	OEKONOMIDIS Dimitris	6	2. KILIMIRIS Tassos-Anastase ***	6
Valid ballots:	13	PAPANASTASIOU Helen	8	3. MARGELLOS Theophilos ***	6
Void ballots:	3	SAKELLARIDES John	0	4. OEKONOMIDIS Dimitris ***	6
		Allotment of seats		<i>Substitute members</i>	
KILIMIRIS Tassos-Anastase	6	<i>Full members</i>		none	

IE - IRELAND

Unitary Constituency		HANNA Peter W. D.	16	2. SHORTT Peter B. ***	17
Received ballots:	18	KELLY Peter F.	16	3. HANNA Peter W. D. ***	16
Valid ballots:	17	McCARTHY Denis A.	17	4. KELLY Peter F. ***	16
Void ballots:	1	SHORTT Peter B.	17	<i>Substitute members</i>	
		Allotment of seats		1. CASEY Lindsay J. */***	16
CASEY Lindsay J. *	16	<i>Full members</i>		2. GATES Marie C. Esther*/ ***	16
GATES Marie C. Esther *	16	1. McCARTHY Denis A. ***	17		

IT - ITALY

Other capacity		<i>Substitute members</i>		JORIO Paolo	26
Received ballots:	22	1. PASQUALETTI Adriano ***	10	LOTTI Giorgio	34
Valid ballots:	21	2. PIERACCIOLI Daniele ***	10	MODIANO Guido	95
Void ballots:	1	Private practice		RAMBELLI Paolo	28
DINI Roberto	15	Received ballots: 148		SPANDONARI Carlo	67
MACCHETTA Francesco	16	Valid ballots: 145		STAUB Gabriela	78
MURACA Bruno	13	Void ballots: 3		Allotment of seats	
PASQUALETTI Adriano	10			<i>Full members</i>	
PIERACCIOLI Daniele	10	DRAGOTTI Gianfranco	51	1. MODIANO Guido	95
Allotment of seats		FAGGIONI Marco *	44	2. STAUB Gabriela	78
<i>Full members</i>		FARAGGIANA Vittorio	64	3. SPANDONARI Carlo	67
1. MACCHETTA Francesco	16	FIAMMENGHI Carlo	56	<i>Substitute members</i>	
2. DINI Roberto	15			1. FARAGGIANA Vittorio	64
3. MURACA Bruno	13			2. FIAMMENGHI Carlo	56
				3. DRAGOTTI Gianfranco	51

LI - LIECHTENSTEIN

Einheitlicher Wahlkreis		ROSENICH Paul *	3	<i>Stellvertretende Mitglieder</i>	
Abgegebene Stimmzettel:	7	WILDI Roland	7	1. BÜCHEL Kurt *	5
Gültige Stimmzettel:	7	Sitzverteilung		2. ROSENICH Paul *	3
Ungültige Stimmzettel:	0	<i>Ordentliche Mitglieder</i>			
BÜCHEL Kurt *	5	1. WILDI Roland	7		
KAMINSKI Susanne	5	2. KAMINSKI Susanne	5		

LU - LUXEMBURG

Autre titre		<i>Membre suppléant</i>		Répartition des sièges
Bulletins reçus:	2	1. D'HAEMER Jan *	2	<i>Membre titulaire</i>
Bulletins valables:	2			1. WAXWEILER Jean
Bulletins nuls:	0			5
		Profession libérale		<i>Membre suppléant</i>
D'HAEMER Jan *	2	Bulletins reçus:	8	1. WEYLAND J.J. Pierre *
LEITZ Paul	2	Bulletins valables:	6	4
		Bulletins nuls:	2	
Répartition des sièges				
<i>Membre titulaire</i>		FREYLINGER Ernest	3	
1. LEITZ Paul	2	WAXWEILER Jean	5	
		WEYLAND J.J. Pierre *	4	

MC - MONACO

Circonscription à collège unique		COLLINS Geoffrey		Répartition des sièges
Bulletins reçus:	1		1	<i>Membre titulaire</i>
Bulletins valables:	1			1. COLLINS Geoffrey
Bulletins nuls:	0			1
				<i>Membre suppléant</i>
				aucun

NL - NETHERLANDS

Unitary Constituency		KRIJGSMAN Willem		2. BARENDREGT Frank	
Received ballots:	188	KUPECZ Arpad	26	3. HUYGENS Arthur V.	122
Valid ballots:	186	MULDER Cornelis *	54	4. HOOGSTRATEN Willem C. R.	118
Void ballots:	2	OTTEVANGERS Sietse	111	5. OTTEVANGERS Sietse	111
		PRINS Hendrik W.	109	6. PRINS Hendrik W.	109
BARENDREGT Frank	129	SMIT Frederik J.	76	<i>Substitute members</i>	
DE BRUIJN Leendert *	70	STEENBEEK Leonardus *	50	1. SMIT Frederik J.	76
FERGUSON Alexander *	58	VELDMAN-DIJKERS Cornelia	46	2. DE BRUIJN Leendert *	70
HANNEMAN Henri W.A.M.	144	ZEESTRATEN Albertus	44	3. FERGUSON Alexander *	58
HATZMANN Marinus J. *	47	Allotment of seats		4. MULDER Cornelis *	54
HOOGSTRATEN Willem C.R.	118	<i>Full members</i>		5. STEENBEEK Leonardus *	50
HUYGENS Arthur V.	122	1. HANNEMAN Henri	144	6. KRIJGSMAN Willem	48

PT - PORTUGAL

Unitary Constituency		DE ARANTES E OLIVEIRA Joao		3. PISSARRA DIAS MACHADO A.33	
Received ballots:	36	MOREIRA RATO Gonçalo	35	4. PEREIRA DA CRUZ Joao	32
Valid ballots:	36	PEREIRA DA CRUZ Joao	32	<i>Substitute members</i>	
Void ballots:	0	PISSARRA DIAS MACHADO Antonio *	33		
		Allotment of seats		1. DA CUNHA FERREIRA A. *	34
ARNAUT José Luis *	31	<i>Full members</i>		2. CARVALHO FRANCO Isabel *	33
CARVALHO FRANCO Isabel *	33	1. MOREIRA RATO Gonçalo	35	3. ARNAUT José Luis */***	31
CRUZ Nuno *	31	2. DE ARANTES E OLIVEIRA J.	34	4. CRUZ Nuno */***	31
DA CUNHA FERREIRA Antonio J. *	34				

SE - SWEDEN

Other capacity

Received ballots:	43
Valid ballots:	43
Void ballots:	0

ENGHOLM Carl	16
ERIXON Bo	24
HEDENSTRÖM John	15
HOLMBORN Erland	33
LINDEROTH Margareta	23
NORIN Klas	24
SCHÖLD Zaid	37

Allotment of seats*Full members*

1. SCHÖLD Zaid	37
----------------	----

2. HOLMBORN Erland	33
3. ERIXON Bo **	24

Substitute members

1. NORIN Klas **	24
2. LINDEROTH Margareta	23
3. ENGHOLM Carl	16

Private practice

Received ballots:	89
Valid ballots:	83
Void ballots:	6

HANSSON Sven Arnold	51
JANSON Ronny *	48
JOHANSSON WEBJÖRN Ingmari	29
LAGMAN Sven	55

LETTSTRÖM Richard	46
NORDEN Ake	52
PERKLEV Karin	41
ROSENQUIST Per Olof *	37

Allotment of seats*Full members*

1. LAGMAN Sven	55
2. NORDEN Ake	52
3. HANSSON Sven Arnold	51

Substitute members

1. JANSON Ronny *	48
2. LETTSTRÖM Richard	46
3. PERKLEV Karin	41

Bericht über die Ratssitzung in Wien, 4./5. November 1996

Die Ratssitzung in Wien verlief reibungslos. Viele Mitglieder beteiligten sich an den Diskussionen und die aufgeworfenen Fragen wurden lebhaft und ausführlich besprochen.

Die Präsidentin, Elisabeth Thouret-Lemaître, eröffnete die Sitzung pünktlich am Montag, den 4. November, um 9 Uhr morgens. Sie dankte zunächst den österreichischen Ratsmitgliedern für die Organisation des Ausflugs und das Abendessen am Sonntag. Dann gedachte sie unserer verstorbenen Kollegen, Ivor Fitzpatrick und G. Salvadori und bat um eine Schweigeminute für sie.

Nach der Ernennung der Stimmzähler wurde die Tagesordnung ohne Änderungen angenommen. Das neue Vorstandsmitglied für Monaco wurde gewählt und die finnischen Ratsmitglieder wurden willkommen geheißen, sie sind nun vollständig vertreten. Das Protokoll der Ratssitzung in Dublin sowie die entsprechenden Beschlüsse wurden mit geringfügigen Änderungen angenommen.

Einer der Höhepunkte der Ratssitzung ist immer der langerwartete Bericht der Präsidentin, die uns darüber informierte, daß das *epi* noch keine schriftliche Antwort der Kommission der Europäischen Gemeinschaften bezüglich der neuen, vorgeschlagenen Standesregeln erhalten habe. Das Kostenproblem wurde aufgeworfen und der Rat sprach sich dafür aus, den Vorstand zu ermächtigen, die Angelegenheit vor den Europäischen Gerichtshof zu bringen, falls dies nötig sein sollte. Die Präsidentin berichtete auch über die Tagungen des EPA-Verwaltungsrates im Juni und Oktober letzten Jahres. Die wichtigsten Themen waren die Nominierung einiger EPA-Direktoren, BEST, die Frage der Gebührenreform, die Politik der Information über das Patentwesen und die Beziehung zwischen der europäischen Union und dem EPA.

Report of the 41st Council meeting in Vienna, 4-5 November 1996

The Vienna Council meeting went very smoothly, with a large number of members participating, and lively and in-depth discussions were held on the questions raised.

The President, Elisabeth Thouret-Lemaître, punctually opened the Council meeting at 9 a.m. on Monday 4th November, and started by thanking the Austrian members for having organised the tour and the dinner on Sunday. She then paid her respects to our colleagues who have passed away, Ivor Fitzpatrick and G. Salvadori, and a minute's silence was held in their memory.

After nominating the scrutineers, the agenda was approved without any alterations. The new Board member for Monaco was then elected and the Finnish members were welcomed, their delegation being now complete. The minutes of the Dublin Council Meeting as well as the respective decisions were approved with minor modifications.

One of the high points of the Council Meeting is always the long-awaited report of the President, who informed us that the *epi* has not yet received a written answer from the Commission regarding the new proposed Code of Professional Conduct. The problem of costs was raised and the Council voted in favour of giving full power to the Board in order to take the case to the European Court of Justice, if necessary. The President also reported on the EPO Administrative Council Meetings of June and October last, the most important aspects of which were the nomination of certain EPO directors, BEST, the question of fee reform, Patent Information Policy and the relationship between the European Union and the EPO.

Rapport de la 41ème réunion du Conseil à Vienne, 4-5 novembre 1996

La réunion du Conseil à Vienne s'est déroulée calmement. Un grand nombre de membres y assistaient, qui ont participé activement aux profondes discussions provoquées par les questions soulevées.

La Présidente, Mme Thouret-Lemaître, ouvre la séance le lundi 4 novembre, à 9 heures précises, en remerciant tout d'abord les délégués autrichiens d'avoir organisé l'excursion et le dîner la journée précédente. Puis elle invite à observer une minute de silence à la mémoire de nos collègues défunts, Ivor Fitzpatrick et G. Salvadori.

Les scrutateurs sont désignés puis l'ordre du jour est adopté sans modifications. Le nouveau membre du Bureau pour Monaco est élu et le Conseil souhaite la bienvenue à la délégation finlandaise, maintenant au complet. Le procès-verbal de la réunion du Conseil à Dublin ainsi que les décisions s'y rapportant sont approuvés avec des modifications mineures.

La Présidente présente ensuite son rapport, un des points forts de la réunion du Conseil. Elle informe que l'*epi* n'a pas encore reçu de réponse écrite de la Commission Européenne, en ce qui concerne les propositions faites pour modifier le Code de Conduite Professionnelle. La question des coûts ayant été soulevée, le Conseil décide par vote de donner plein pouvoir au Bureau pour porter le cas jusque devant la Cour de Justice Européenne, si nécessaire. La Présidente fait également un rapport sur les réunions du Conseil d'Administration de l'OEB des mois de juin et octobre derniers, les points les plus importants étant la nomination de certains directeurs de l'OEB, le projet BEST, la question de la réforme des taxes, la politique d'information du brevet et les relations entre l'Union Européenne et l'OEB.

Die Berichte des Generalsekretärs und des Schatzmeisters wurden einstimmig gebilligt. Das Budget für 1997 wurde angenommen; falls nötig, werden zu gegebener Zeit Änderungen vorgenommen.

Ein anderer Schwerpunkt dieser Ratssitzung war die Änderung der Vorschriften über die Errichtung des *epi*.

Er betraf auch die Diskussionen und die Annahme der Vorschläge für die Amtszeit der Rats- und Vorstandsmitglieder, sowie eine Verringerung der Zahl der Ratsmitglieder.

Diese Vorschläge sind das Ergebnis einer Umfrage, die der Vorstand unter den Ratsmitgliedern gemacht hatte. Die Diskussion wurde besonders lebhaft geführt und verschiedene Probleme wurden zur Sprache gebracht. Obwohl der Vorstand der Meinung ist, daß eine 3-jährige Amtszeit ein guter Kompromiß ist, sind die Ratsmitglieder der Schweiz der Meinung, daß eine 3-jährige Amtszeit für den Präsidenten und die Vizepräsidenten im Hinblick auf die damit verbundene Arbeitsbelastung eine lange Zeitspanne ist. Als Alternative schlugen sie eine Amtszeit von 4 Jahren für den Rat und von zwei Jahren für den Vorstand vor. Schließlich kam man zu dem Ergebnis, daß unterschiedlich lange Amtszeiten für den Rat und den Vorstand keine gute Lösung seien. Die Frage wurde zur Abstimmung gestellt und der Vorschlag des Vorstands, jede Amtszeit auf 3 Jahre zu verlängern, wurde mit großer Mehrheit angenommen.

Die Frage der Verringerung der Zahl der Ratsmitglieder jedes einzelnen Landes ist jedoch eine heiklere Angelegenheit. Es wird jedoch allgemein anerkannt, daß der Rat nach dem Beitritt neuer Länder, die dem EPÜ beitreten werden, sehr umfangreich wird, was seiner Arbeit und der Organisation von Sitzungen hinderlich sein könnte. Der Vorstand legte nach seiner Sitzung am Samstag, den 2. November 1996, einen Vorschlag vor und die Mitglieder wurden über das Ergebnis der Umfrage informiert. Dieser Vorschlag erhielt jedoch nicht die Zustimmung des Rats und nach einer langen Diskussion wurde von den dänischen Ratsmitgliedern ein

The reports of the General Secretary and the Treasurer were approved unanimously. The budget for 1997 was approved; if necessary some amendments will be made in due course.

Another of the high points of this Council Meeting were the Amendments to the Regulation on the Establishment of the *epi*.

This involved discussing and approving the proposals for the term of office of the Council and Board Members, as well as for a reduction in the number of members.

These proposals are the result of a survey conducted by the Board among the members of the Council. The discussion was particularly lively and various different problems were raised. Although the Board considers that 3 years for a term of office is a good compromise, the Swiss delegation thinks that 3 years is a long time for the term of office of the President and the Vice-Presidents in view of the work load involved. As an alternative, they proposed 4 years for the Council and 2 years for each Board. Finally, it was concluded that it is not a good idea for the Council and the Board to have different terms of office. A vote was taken on this question and the proposal of the Board to increase each term of office to 3 years was approved with a large majority.

The question of reducing the number of representatives of each country, however, is a rather more delicate matter. Nevertheless, it is generally accepted that with the new countries which may join the EPC, the Council will become rather large, which could hinder its work and the organisation of meetings. The Board presented a proposal after its meeting of Saturday 2nd November 1996, and the members were presented with the results of the survey. However, this proposal did not obtain the consensus of the Council and after a lengthy debate, a new proposal was made by the Danish delegation, whose basic idea is to try to main-

Les rapports du Secrétaire Général et du Trésorier sont approuvés à l'unanimité. Le budget pour 1997 est approuvé; des amendements y seront faits, si nécessaire, en temps voulu.

Les modifications du Règlement relatif à la création de l'*epi* constituent le second point fort de la réunion de ce Conseil.

Celles-ci impliquent la discussion et l'approbation des propositions faites, d'une part pour modifier la durée du mandat des membres du Bureau et du Conseil, et d'autre part pour en réduire le nombre des membres.

Ces propositions découlent des résultats d'un sondage fait par les membres du Bureau auprès des membres du Conseil. La discussion est particulièrement animée et de nombreux problèmes variés sont abordés. Bien que le Bureau considère qu'un mandat de trois ans est un compromis acceptable, la délégation suisse pense qu'un mandat de cette durée est trop longue pour le Président et les Vice-Présidents si l'on considère la charge de travail liée à ces postes. Comme alternative, elle propose de porter à quatre ans la durée du mandat pour les membres du Conseil et de maintenir celle-ci à deux ans pour les membres du Bureau. Finalement, la majorité des membres considèrent qu'il n'est pas judicieux que le Conseil et le Bureau aient des mandats de durée différente. La question est mise au vote et la proposition des membres du Bureau de porter à trois ans la durée du mandat est approuvée à la majorité.

La diminution du nombre des membres du Conseil par pays est par contre une question plus délicate. Néanmoins, il est admis d'une manière générale qu'en raison de l'adhésion probable de nouveaux pays à la Convention Européenne des Brevets, le Conseil va continuer de s'agrandir, ce qui pourrait réduire son efficacité et compliquer l'organisation des réunions. Les membres du Bureau présentent la proposition qu'ils ont élaborée lors de leur réunion, le samedi 2 novembre 1996, ainsi que les résultats du sondage. Cependant, cette proposition n'obtient pas l'accord général du Conseil et, après une longue discussion, une proposition est pré-

neuer Vorschlag unterbreitet, der hauptsächlich darauf abzielt, daß jedes Land im Rat weiterhin mit einem Minimum an Ratsmitgliedern vertreten bleibt. Dieser Vorschlag wurde am Nachmittag des Sitzungstages zur Abstimmung gestellt und mit einer Zweidrittelmehrheit der Ratsmitglieder gebilligt. Die neue Zahl der Ratsmitglieder wird folgendermaßen festgelegt:

tain minimum representation for each country on the Council. A vote was taken on this proposal during the afternoon session and was approved by a 2/3 majority of the Council Members. The new distribution is now as follows:

sentée par la délégation danoise dont l'idée de base est d'essayer de maintenir, pour chaque pays, une représentation minimum au Conseil. Cette proposition est mise au vote dans l'après-midi et est approuvée à une majorité des 2/3 des membres du Conseil. La nouvelle répartition est désormais la suivante:

Zahl der Wahlberechtigten im Wahlbezirk: Number of electors in constituency: Nombre des électeurs dans la circonscription:	Zahl der zu wählenden ordentlichen Ratsmitglieder: Number of representatives to be elected: Nombre des représentants titulaires à élire:
1 - 25	2
26 - 500	4
über, over, plus de 500	6

Anschließend wurden das Programm und das Budget für den 20. Jahrestag der Errichtung des *epi* vorgelegt, der mit einem Symposium in Straßburg gefeiert wird, das mit der Ratssitzung im Oktober 1997 zusammenfällt. Das Organisationskomitee wurde vom Rat mit der abschließenden Organisation betraut.

Die Berichte der Ausschüsse, UPPE, PQC und EPPC nehmen gewöhnlich viel Zeit in Anspruch. Was den Ausschuß für berufliche Qualifikation betrifft, so konzentrierte sich das Interesse auf das Problem des Notenausgleichs, das von den Ratsmitgliedern ausführlich besprochen wurde. Eine große Mehrheit stimmte dafür, sie beizubehalten. Andererseits wurde vom Rat mit geringer Mehrheit entschieden, daß ein Student, der in einer Prüfungsaufgabe die Note 7 erhält, diese Prüfung erst nach 2 Jahren wiederholen darf. Die Präsidentin berichtete, daß die Prüfungskommission zu gegebener Zeit von den Beschlüssen des Rats in Kenntnis gesetzt wird.

Bezüglich der Frage einer Vergütung für die Arbeit der *epi*-Prüfer, wurde nach langer Diskussion entschieden, daß der Ausschuß für berufliche Qualifikation diese Angelegenheit erneut überprüfen sollte. Hinsichtlich der Verlängerung der Zeit, die den Kandidaten bei Prüfungen zur Verfügung steht, sprach sich der Rat mit großer Mehrheit für den Vorschlag aus.

Next, the programme and budget for the 20th anniversary of the *epi* were presented, which is to be celebrated with a symposium in Strasbourg, coinciding with the Council Meeting of October 1997. The organising committee has been entrusted by the Council with the job of finalising the respective organisation.

The reports of the Committees usually take up a lot of the Council's time, namely the UPPE, PQC and EPPC. As regards the PQC, attention was focused on the problem of compensation, which was widely debated by the Council Members, who voted for it to be maintained with a large majority. On the contrary, in the case of a student who is awarded 7 points in a paper, the Council decided with a small difference of votes that he should not be able to resit this examination for a period of 2 years, and the President stated that the Examination Board will be informed in due time of the decisions of the Council.

As regards the matter of whether *epi* Examiners should receive fees for their work, it was decided after a long discussion that the PQC should study this matter again. Regarding the extension of the time allowed for candidates, the Council approved the proposal presented with a large majority.

Ensuite, le programme et le budget pour le 20ème anniversaire de l'*epi* sont présentés. Le 20ème anniversaire de l'*epi* sera célébré par un symposium à Strasbourg, coïncidant avec la réunion du Conseil en octobre 1997. Le Conseil a chargé le comité organisateur de finaliser l'organisation de ces événements.

Les rapports des Commissions UPPE, PQC et EPPC occupent généralement une grande partie du temps de la réunion. En ce qui concerne le PQC, l'attention est attirée sur le problème de la compensation. Les membres du Conseil discutent la question en détail et votent à une forte majorité en faveur du maintien de la compensation. Par contre, dans le cas d'un étudiant qui a obtenu la note 7 à une épreuve, le Conseil décide, à une faible majorité, de lui interdire le droit de se représenter à l'examen l'année suivante. La Présidente annonce que le Jury d'Examen sera informé en temps utile des décisions du Conseil.

Quant à la question de savoir si les correcteurs de l'*epi* pour l'Examen de Qualification devraient être rémunérés pour leur travail, le Conseil décide après une longue discussion que le PQC devrait revoir cette question. Le Conseil approuve à une forte majorité la proposition de prolonger le temps accordé aux candidats pour la rédaction des épreuves.

Der Bericht des UPPE wurde genau unter die Lupe genommen und die Anlagen I, II, III und IV wurden ausführlich diskutiert. Anlage III - Patente in Europa - wurde diskutiert und mit Ausnahme einiger kleinerer Details, die demnächst korrigiert werden, gebilligt. Bezüglich der Anlage I wurde darauf hingewiesen, daß das Format des Dokuments möglicherweise nicht ideal für eine Veröffentlichung sei, worauf der Vorsitzende der Arbeitsgruppe darauf hinwies, daß es für eine ganz besondere Personengruppe gedacht sei. Man kam jedoch zu dem Schluß, daß die Anlage der Allgemeinheit zugänglich gemacht und attraktiver gestaltet werden sollte und sowohl im INTERNET abrufbar als auch in Form einer Broschüre oder eines Informationsblattes veröffentlicht werden sollte.

Die Anlage II ist eine Zusammenfassung der Anlage III, die die Aufgabe des europäischen Patentvertreters erläutert. Es wurde beschlossen, zum gegenwärtigen Zeitpunkt keine weiteren Informationen über das *epi* zu veröffentlichen.

Bezüglich der Anlage IV wurde beschlossen, sie in der *epi* Information 4/1996 in den drei Amtssprachen zu veröffentlichen sowie in der "*epi*-Homepage".

Der EPPC-Bericht, der wie gewöhnlich sehr detailliert abgefaßt war, wurde Punkt für Punkt besprochen und vom Rat gebilligt.

Während der Diskussion über diesen Bericht wurde auch auf die Tagung hingewiesen, die die Kommission der Europäischen Gemeinschaften in Brüssel zum Grünbuch Gebrauchsmusterschutz im Binnenmarkt organisiert hatte.

Die Ratssitzung endete mit der Bekanntgabe der Daten für die nächsten Sitzungen. Die Präsidentin, Frau Thouret-Lemaître, beendete die Sitzung mit einer kurzen Verabschiedungsansprache und dankte allen recht herzlich, die ihr während ihrer Zugehörigkeit zum Rat geholfen und beigetragen haben. Sie erhielt herzlichen Applaus von allen Anwesenden.

As far as UPPE is concerned, its report was examined in great detail and Appendices I, II, III, and IV were discussed at length. Appendix III - Patents in Europe - was discussed and approved, with the exception of a few minor details that will be corrected in the near future.

As regards Appendix I, it was suggested that the format of the document might not be ideal for publication, against which the Chairman of the Working Group argued that it is intended for a very specific public. However, it was concluded that the Appendix should be aimed at the general public and should be more attractive and also made available through INTERNET, as well as being published in the form of a brochure or leaflet.

Appendix II is a summarised version of Appendix III, explaining the role of European Patent Attorneys. It was decided against publishing further information on the *epi* for the moment.

Regarding Appendix IV, it was decided to publish it in *epi* Information 4/1996 in the three official languages and in "*epi* Home-page".

The EPPC report, drawn up as usual in great detail, was also analysed point by point and was approved by the Council.

During the discussion on this report, reference was also made to the Meeting organised in Brussels by the European Commission on the Green Paper on the Protection of Utility Models in the Internal Market.

The Council Meeting ended with an indication of the dates for the forthcoming meetings. At the end, the President, Elisabeth Thouret-Lemaître, made a short farewell speech, kindly thanking everyone who has helped and assisted her during her years on the Council. She received a warm ovation from all the members present.

Le rapport présenté par l'UPPE est étudié très attentivement et les annexes I, II, III et IV sont discutées dans le détail. L'annexe III - Les Brevets en Europe - est discutée et approuvée à l'exception de quelques détails mineurs qui seront corrigés dans un futur proche.

En ce qui concerne l'annexe I, le format du document ne semble pas idéal pour la publication, selon l'avis de certains, ce à quoi le Président du Groupe de Travail répond que ce document vise un public très spécifique. Toutefois, on en arrive à la conclusion que cette annexe devrait s'adresser à un large public et être présentée de manière plus attractive. Elle devrait être aussi accessible sur Internet et publiée sous forme de brochure ou prospectus.

L'annexe II, qui est un résumé de l'annexe III, explique le rôle des mandataires en brevets. Le Conseil décide de ne pas publier d'autres informations sur l'*epi* pour le moment.

Le Conseil décide de publier l'annexe IV dans *epi* Information 4/1996, dans les trois langues officielles ainsi que dans la "Home-page" de l'*epi*.

Le rapport de l'EPPC, rédigé comme d'habitude de manière très détaillée, est analysé point par point et approuvé par le Conseil.

Pendant la discussion sur ce rapport il est fait mention de la réunion organisée à Bruxelles sur le Livre vert sur la Protection des Modèles d'Utilité dans le Marché Intérieur.

Pour finir, les dates des prochaines réunions sont fixées. La Présidente, Mme Thouret-Lemaître, clôt la séance par un bref discours d'adieu. Elle remercie toutes les personnes qui l'ont aidée et assistée pendant les années où elle a été membre du Conseil. Toute l'assemblée l'applaudit chaleureusement.

Beschlußliste

41. Ratssitzung in Wien,
4./5. November 1996

1. Sollte die EU-Kommission nicht mit den neuen, vom *epi* vorgeschlagenen Standesregeln einverstanden sein, wird dem Vorstand die Entscheidung überlassen, sich gegebenenfalls an den Europäischen Gerichtshof zu wenden.

2. Vom 1. Januar 1997 an werden die Pauschalen für Übernachtungen von 200 auf 220 DM pro Nacht, für andere Kosten von 50 auf 55 DM und für Verpflegung von 60 auf 65 DM pro Tag angehoben.

3. Das Budget für 1997 wurde gebilligt.

4. Der Mitgliedsbeitrag für 1997 wird bei 300 DM belassen.

5. Der Rat verwarf den Vorschlag, die Amtszeit für den Rat auf vier Jahre zu verlängern und für den Vorstand bei zwei Jahren zu belassen.

6. Gemäß Artikel 14 der Vorschriften über die Errichtung des *epi*, billigte der Rat mit einer mehr als Zweidrittelmehrheit den Vorschlag, jede Amtszeit auf drei Jahre zu verlängern. Die vorgeschlagenen Änderungen des Artikels 7, Absatz 1, dieser Vorschriften werden an das EPA zur Ausarbeitung eines Dokuments zur Beschlußfassung durch den EPA-Verwaltungsrat im März 1997, weitergeleitet.

7. Der Rat beschloß, die Größe des Rats zu verringern.

8. Gemäß Artikel 14 der Vorschriften über die Errichtung des *epi*, stimmte der Rat mit einer mehr als Zweidrittelmehrheit dafür, den Artikel 7, Absatz 3, dieser Vorschriften gemäß folgendem Vorschlag zu ändern:

List of Decisions

41st Council meeting
in Vienna, 4-5 November 1996

1. If the EU Commission is not satisfied with the new rules of the Code of Conduct proposed by the *epi*, it will be left to the Board to decide whether or not *epi* will go to the European Court of Justice.

2. From 1 January 1997, flat rates will be raised from 200 to 220 DM per night for hotel expenses, from 50 to 55 DM for incidental expenses and from 60 to 65 DM per day for meals.

3. The budget for 1997 was approved.

4. The subscription rate 1997 was maintained at 300 DM.

5. Council rejected the proposal to increase the term of office to four years for the Council and to maintain it at two years for the Board.

6. In accordance with Article 14 of the Regulation on the establishment of the *epi*, Council approved by more than a 2/3 majority an increase in each term of office to three years. The proposed amendment to Article 7, par. 1 of this Regulation will be forwarded to the EPO in order to have a paper prepared for decision by the Administrative Council of the EPO in March 1997.

7. Council approved reduction of the size of Council.

8. In accordance with Article 14 of the Regulation on the establishment of the *epi*, Council approved by more than a 2/3 majority an amendment of Article 7, para. 3, of this Regulation, according to the following proposal:

Liste des décisions

41ème réunion du Conseil à Vienne
4/5 novembre 1996

1. Si la Commission Européenne n'est pas satisfaite des nouvelles règles du Code de Conduite proposées par l'*epi*, le Bureau a plein pouvoir pour décider si l'*epi* ira ou non jusque devant la Cour de Justice Européenne.

2. A partir du mois de janvier 1997, les sommes forfaitaires pour les remboursements passeront de 200 à 220 DM pour une nuit d'hôtel, de 50 à 55 DM pour les faux frais et de 60 à 65 DM par jour pour les frais de repas.

3. Le budget 1997 est approuvé.

4. La cotisation annuelle 1997 est maintenue à 300 DM.

5. Le Conseil rejette la proposition de porter à quatre ans la durée du mandat pour le Conseil et de maintenir celle-ci à deux ans pour les membres du Bureau.

6. Conformément à l'Article 14 du Règlement relatif à la création de l'*epi*, le Conseil approuve à une majorité des deux tiers de porter à trois ans la durée de chaque mandat. La proposition de modification de l'article 7, par. 1 de ce Règlement sera transmise à l'OEB pour qu'un document soit préparé, en vue de la décision à prendre par le Conseil d'Administration de l'OEB en mars 1997.

7. Le Conseil approuve une diminution du nombre des membres du Conseil.

8. Conformément à l'Article 14 du Règlement relatif à la création de l'*epi*, le Conseil approuve à une majorité des deux tiers une modification de l'article 7, par. 3, de ce Règlement, selon la proposition suivante:

Zahl der Wahlberechtigten im Wahlbezirk: Number of electors in constituency: Nombre des électeurs dans la circonscription:	Zahl der zu wählenden ordentlichen Ratsmitglieder: Number of representatives to be elected: Nombre des représentants titulaires à élire:
1 - 25	2
26 - 500	4
über, over, plus de 500	6

Die vorgeschlagene Änderung des Artikels 7, Absatz 3, wird an das EPA zur Ausarbeitung eines Dokuments zur Beschlußfassung durch den EPA-Verwaltungsrat im März 1997, weitergeleitet.

9. Gemäß Artikel 14 der Vorschriften über die Errichtung des *epi*, stimmte der Rat mit einer mehr als Zweidrittelmehrheit aller 93 Ratsmitglieder dafür, die Artikel 15.1. a, b, c und den Artikel 15.3 zu streichen und die Artikel 15.1 d und 15.2 dieser Vorschriften zusammenzufassen (88 Ja-Stimmen, keine Gegenstimme, 1 Enthaltung).

Die vorgeschlagene Änderung des Artikels 15 wird an das EPA zur Ausarbeitung eines Dokuments zur Beschlußfassung durch den EPA-Verwaltungsrat im März 1997, weitergeleitet.

10. Der Rat billigte folgende Eingangsfristen im Sekretariat für die Wahldokumente der Wahlen 1997:

Einwilligungserklärung:
8. November 1996

Stimmzettel:
5. Februar 1997

11. Der Rat verwarf den Vorschlag, den Artikel 5.2 der Geschäftsordnung zu ändern, der wie folgt lautet: "Die Amtszeit endet mit dem Wegfall des Wahlrechts gemäß Artikel 1, mit dem Wechsel des Wahlbezirks, sowie mit dem Wechsel der Wählerschaft...".

12. Der Rat verwarf den vom Ausschuß für berufliche Qualifikation eingereichten Vorschlag, der Prüfungskommission die Beendigung der Praxis des Notenausgleichs zu empfehlen.

The proposed amendment of Article 7, par. 3, will be forwarded to the EPO in order to have a paper prepared for decision by the Administrative Council of the EPO in March 1997.

9. In accordance with Article 14 of the Regulation on the establishment of the *epi*, Council approved the proposal to cancel Article 15.1. a, b, c and Article 15.3, and to merge Article 15.1. d and Article 15.2 of this Regulation, by more than a 2/3 majority of all 93 Council members (88 votes for, none against, 1 abstention).

The proposed amendment to Article 15 will be forwarded to the EPO in order to have a paper prepared for decision by the Administrative Council of the EPO in March 1997.

10. Council approved following deadlines for returning the 1997 election documents:

Declaration of acceptance:
8 November 1996

Ballot paper:
5 February 1997

11. Council rejected the proposal to change Article 5.2 of the By-Laws stating that "the term of office shall cease in the event of loss of voting rights pursuant to Art. 1, of a change of constituency or a change of electorate...".

12. Council rejected the proposal made by the PQC to recommend to the Examination Board that the practice of compensation should be discontinued.

La proposition de modification de l'article 7, par. 3, sera transmise à l'OEB pour qu'un document soit préparé, en vue de la décision à prendre par le Conseil d'Administration de l'OEB en mars 1997.

9. Conformément à l'Article 14 du Règlement relatif à la création de l'*epi*, le Conseil approuve, à une majorité de plus des deux tiers des 93 membres du Conseil, la proposition d'annuler l'article 15. 1. a, b, c ainsi que l'article 15.3 et de regrouper l'article 15.1. d et l'article 15.2 de ce Règlement (88 voix pour, aucune contre, 1 abstention).

La modification proposée pour l'article 15 sera transmise à l'OEB pour qu'un document soit préparé, en vue de la décision à prendre par le Conseil d'Administration de l'OEB en mars 1997.

10. Le Conseil approuve les dates suivantes pour le renvoi des documents d'élection:

Déclaration d'acceptation:
8 novembre 1996

Bulletin de vote:
5 février 1997

11. Le Conseil rejette la proposition de modifier l'article 5.2. du Règlement Intérieur, qui stipule que "le mandat prend fin en cas de perte du droit de vote selon l'article 1, de changement de circonscription ainsi que de changement de collège électoral...".

12. Le Conseil rejette la proposition faite par la Commission de Qualification Professionnelle de recommander au Jury d'examen la suppression de la pratique de la compensation.

13. Das *epi* wird der Prüfungskommission empfehlen, Kandidaten, die in der europäischen Eignungsprüfung 1998 und in allen nachfolgenden Eignungsprüfungen in einer Prüfungsaufgabe nur die Note 7 erreichen (oder unter einer bestimmten Punktzahl von X % abschneiden) von einer Wiederholung dieser Prüfungsaufgabe im darauffolgenden Jahr auszuschließen.

14. Die Prüfungskommission wird unterrichtet, daß das *epi* keine Einwände gegen eine Verlängerung der Zeit habe, die den Kandidaten, je nach Belieben der Prüfungskommission, zur Lösung aller oder nur einiger Prüfungsaufgaben zugestanden wird, vorausgesetzt das gegenwärtige Niveau der Prüfungsaufgaben werde beibehalten.

15. Die Präsidentin des *epi* wird ein Schreiben an den Präsidenten des EPA richten, in dem die Herren I. MUIR, J.-F. LEGER und P. WEINHOLD offiziell als *epi*-Mitglieder der Prüfungskommission vorgeschlagen werden.

16. Ein Brief bezüglich "Zusätzliche schriftliche Meinungsäußerung während der vorläufigen internationalen Prüfung, Regel 66.4 PCT" wird an den Präsidenten des EPA gerichtet.

17. Ein Brief mit dem Vorschlag, die Verbreitung von Patentinformationen auf das Internet auszudehnen, wie es z. B. vom US-Patentamt praktiziert wird, wird an den Präsidenten des EPA gerichtet.

13. *epi* will recommend to the Examination Board that, for the 1998 EQE, and all later examinations, candidates achieving only a grade 7 (or lower than a threshold score of X%) in any Paper be barred from resitting that Paper in the succeeding year.

14. The Examination Board will be advised that the *epi* would have no objection to more time being given to candidates to answer all or any Papers, at the Board's discretion, without altering the current level of the Papers.

15. The *epi* President will write to the EPO President to formally propose Messrs. I MUIR, J.-F. LEGER and P. WEINHOLD as *epi* members of the Examination Board.

16. A letter relating to "Additional written Opinions during the International Preliminary Examination, Rule 66.4 PCT" will be sent to the EPO President.

17. A letter will be addressed to the EPO President suggesting extension of the distribution of patent information on web site, for example as the USPTO does.

13. L'*epi* fera la recommandation suivante au Jury d'examen: pour la session d'examen 1998 et les sessions suivantes, tout candidat n'ayant obtenu que la note 7 (ou inférieure à une barre donnée de X%) à une épreuve, ne devrait pas être autorisé à se représenter à la session de l'année suivante.

14. Le Jury d'examen sera informé que l'*epi* ne voit pas d'objection à accorder davantage de temps aux candidats pour la rédaction de certaines épreuves ou de toutes, selon la décision du Jury d'examen, sans toutefois modifier le niveau actuel des épreuves.

15. La Présidente de l'*epi* écrira au Président de l'OEB pour proposer officiellement MM. I. Muir, J.F. Léger et P. Weinhold comme membres de l'*epi* au Jury d'examen.

16. Une lettre relative aux "Opinions écrites additionnelles pendant l'Examen International Préliminaire, Règle 66.4 du Traité de coopération en matière de brevets" sera envoyée au Président de l'OEB.

17. Une lettre sera envoyée au Président de l'OEB pour suggérer une extension de la diffusion de l'information sur le brevet sur Internet, comme le fait par exemple l'USPTO.

Report of EPPC meeting of 12th December 1996

R J Burt (GB)

Report on the meeting of the Committee on Patent Law on 23rd to 25th October 1996

The Committee on Patent Law of the EPOrg continued its discussion of the "package solution" for the translation/validation issue which is of great concern to all users of the European system. The solution has three main elements, namely, publication of the A document together with an enhanced abstract to be translated into the language of each designated state, translation of the claims at grant, and translation of the complete specification prior to litigation. It was confirmed that all countries did not need to sign up before introducing the new system, but it was felt that it was necessary for those states having a language which is an official language of the EPO to sign up to give the new system credibility. The preparation of the abstracts is to be outsourced with quality control by the EPO; for security reasons, the material would only be released for preparation of the abstracts after the 18 month publication date and the abstracts would therefore be available at about 20 months from priority. The EPI was neutral on most aspects of the translation procedure but did want to see patent attorneys involved to ensure high quality of the work. It was generally preferred that the translations of the abstracts be filed with the EPO so that all the translations could be published on the same EPO CD-ROM.

Another topic on the agenda was on the fee reform; a new fee structure has been published by the EPO and will come into effect on July 1st 1997 as follows: the due date for the designation fees is to be the same date as that for payment of the examination fee, and the filing fee (250 DEM), search fee (1700 DEM), international search fee (2200 DEM), and the designation fee (150 DEM) are all reduced (new fee shown in brackets). Transitional provisions are provided for application filed before, but having

designation fees due after, the entry into force of the regulation. It was confirmed that extension fees are due at the same time as designation fees and reference made to EPO Official Journal 1/2 of 1994 for guidelines.

The Committee was reported to have begun a study on the introduction of a limitation procedure (post-grant amendment procedure) into the EPC. The national delegations of countries with limitation procedures will report their experiences with their procedures to the EPO.

Short report on the informal meeting of WIPO with representatives on non-governmental organisations interested in matters of industrial property on 22nd November 1996

A report was given of the work of the PLT Committee of Experts; topics covered included unity of invention, minimum requirements for obtaining a filing date, belated claim to priority, recordal of licenses, and non-observance of formal matters not to be available as a ground for revocation. A number of other topics were discussed within WIPO. There was discussion of the Hague agreement on designs with a general agreement in favour of more harmonisation, but disagreement on whether to aim for a pure registration system or one where some examination was necessary. Discussions of Biotech problems included the problems of sequence listings, and it was reported that the USPTO, EPO and JPO are discussing whether to hold all micro-organism deposit information in a single database.

The legal problems of electronic filing are due to be discussed in the near future, as are the general problems caused by the Internet.

It is understood that some rule changes in the PCT are proposed (likely changes will include: entry into the regional phase, priority claiming from first filed EP applications, and

changes to the PCT Gazette). It was confirmed that at a future WIPO meeting, the EPO will raise, on behalf of the EPPC, the question of secrecy of the international phase of PCT applications (Article 38 PCT).

Request of the USPTO to have more searches done by the EPO for PCT applications filed in the USA

It was confirmed that the Administrative Council had turned down a request from the USPTO for the EPO to prepare international-type searches for national US patent applications. It was reported that the EPO backlog of searches and consequent A2 publications is growing.

Proposal for a new Convention on the Settlement of Litigation Concerning Infringement and Validity of European Patents

A draft proposal for a new Convention - EPAC - which had been prepared by a group at a French Law Research Institute, IRPI, was sent to the EPO and European Commission in 1996. The main idea is to cope with the difficulties caused by the CPC not being in force; the aim is to introduce a centralised consideration of validity of European patents. It is perceived that centralisation of the handling of infringement actions would be difficult to introduce, and accordingly the EPAC Convention must not be seen as a replacement for the CPC but only as an intermediate solution between the EPC and the CPC.

A subcommittee of the EPPC has been formed to carry out a preliminary analysis of the draft EPAC Convention and its effect on national and European laws; IRPI will distribute the draft to governmental and other non-governmental organisations in 1997 to permit a European-wide comprehensive study of the topic.

BEST Procedure

It was reported that the President of the EPO, Mr Kober, was surprised by the reaction of the EPPC to BEST. It is clear that there were problems to be sorted out before BEST can be introduced EPO-wide. A request has been made for an objective comparison of BEST and non-BEST examination to be carried out. A request was also made for a decision on implementation of BEST as soon as possible in view of the high costs of the training necessary to introduce it.

Immediate File Inspections of Divisional Applications

It was reported that, at present, publication pursuant to Article 128(5) EPC of bibliographic data of divisional applications takes place 2 to 3 months after filing. The EPPC would like to see earlier publication of the information; however, the EPO appears reluctant to do so because it does not consider the 3 month delay critical to third parties. The EPO believes that the fact that the number of the divisional is entered in the register of the parent application 1 month after filing to be sufficient. The EPPC will continue to pressure the EPO for more rapid publication of the bibliographic information.

WIPO Proposal for a supplementary International Search System

The original WIPO proposal for a supplementary international search system has been dropped.

Report of the Committee for Technical Documentation

It was reported that the EPO was unable to answer whether it would be able to supply EPIDOS information directly to end users or whether they would be obliged to obtain information from their national offices. It seems most likely that all information will be available from national offices

and not from the EPO in Vienna, although the EPO would be responsible for building and maintaining the database. The EPPC was in favour of both the EPO and national offices being suppliers of the information in competition and the better service allowed to prosper.

Problems of avoiding publication of a European patent application

A concern was expressed about the length of time (seven weeks) before the date of publication of the European application it is necessary to effect withdrawal of the application to ensure publication does not occur; this had to contrasted with Finland, where withdrawal is possible up until the day before the due date for publication (note: in Finland there is no formal printed publication, but merely a laying open to the public for inspection).

This topic had been discussed by the EPPC in the past and the EPO had reported that it needed a certain amount of time to prepare the master tape that was used for preparation of both the printed publication and also the CD-ROM publication. The topic will be raised at SACEPO/PDI to ascertain whether any shortening of the period is possible.

Future of the EPPC

In view of the decision of the Council of the EPI to reduce its size, the question was raised as to what was the correct size for the EPPC. The present size of two members per country was manageable and was readily accommodated using the EPO meeting facilities. There was felt to be a need to have both the free and employed sides of the profession represented for each country to ensure a knowledge of each country's laws and procedures. It was concluded that the EPPC should remain its present size.

Miscellaneous

The EPO has indicated that corrections will be issued on paper and on CD-ROM if patents are published containing errors; all corrections will also in the meantime be published on the EPO Internet web site as quickly as possible. The EPO has also been asked by the EPPC to include the IPC on the EPO web site.

It was reported that the Vice-President of DG4 had agreed to a project to allow EPO deposit account holders on-line access to the status of their accounts. The service should be implemented in mid-97 and will be known as "ECONLINE". Holders of EPO deposit accounts will be given advance notice of introduction of the service.

Representatives are reminded that the deposit account debit voucher cannot be used just as a safety device to cover under-payment of fees by cheque; decision T 152/82 confirms that when the whole fee is paid using the deposit account debit order, any amount wrongly given on the order will be amended to ensure the correct fee is paid.

A complaint was made about a positive IPE report issued by the EPO as IPEA in which the reasoning was not positive and could be construed as being negative; this can be interpreted as the IPE giving the applicant the benefit of the doubt. A plea was made for better quality consistent examination by EPO examiners acting on behalf of the IPEA.

Dr Felix Jenny then announced that the present meeting was to be his last as President of the EPPC as he wished to retire and see a successor elected.

The Vice-President thanked Dr Jenny on behalf of all EPPC members for his excellent work as President of the EPPC for 19 years; during this period Dr Jenny had represented the EPPC at SACEPO, WIPO, the Committee on Patent Law and on numerous delegations.

The meeting expressed its great thanks to Dr Jenny by acclamation.

epi Tutorien 1997

Das *epi* bietet 1997 wieder Tutorien zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) 1998 an.

Um den Bedürfnissen der Kandidaten besser gerecht zu werden, wird es in diesem Jahr zwei Termine geben, einen im Sommer und einen im Herbst.

Der Sommertermin (Anmeldung bis spätestens 15. Juni 1997) ist für Kandidaten gedacht, die die EEP 1998 zum ersten Mal ablegen wollen (vollständig oder in Modulen). Der Herbsttermin (Anmeldung bis spätestens 31. Oktober 1997) ist dagegen für diejenigen von Interesse, die ein Tutorium für die 1997 nicht bestanden Prüfungsarbeiten wünschen.

Kandidaten, die sich für den Sommertermin anmelden, wird empfohlen, die Aufgaben von 1996 und 1997 nacheinander zu bearbeiten, um von den Kommentaren zu Ihren Antworten auf die Aufgaben von 1996 für die Aufgaben von 1997 zu profitieren.

Die Daten für die Tutorien sind wie folgt:

epi Tutorials 1997

In 1997 the *epi* will again offer tutorials for candidates wishing to prepare for the 1998 European Qualifying Examination (EQE).

To try to serve the candidates' needs better, this year there will be two tutorial terms, one running in Summer and the other in Autumn.

The Summer term (enrolment deadline 15 June 1997) is particularly for those candidates who are going to sit the EQE in 1998 for the first time (either in full or in modular form), while the Autumn term (enrolment deadline 31 October 1997) is particularly devised for those candidates who wish to have tutorials for those Papers which they failed in the 1997 EQE.

Those enrolling in the Summer term are encouraged to do the 1996 and the 1997 Papers in sequence, to benefit from the comments on their 1996 answers to improve their answers to the 1997 Papers.

The tutorials will run according to the following timetable:

Tutorats *epi* 1997

En 1997, l'*epi* propose de nouveau un tutorat destiné aux candidats qui souhaitent se présenter à l'examen européen de qualification en 1998 (EEQ).

Afin de mieux répondre aux besoins des candidats, deux sessions de tutorat sont organisées en 1997, l'une en été et la deuxième en automne.

La session d'été (date limite d'inscription: le 15 juin 1997) s'adresse particulièrement aux candidats qui se présenteront à l'EEQ pour la première fois en 1998 (soit à l'ensemble des épreuves, soit par modules), tandis que la session d'automne (date limite d'inscription: 31 octobre 1997) est spécialement conçue pour les candidats qui souhaitent un tutorat concernant les épreuves auxquelles ils ont échoué à l'EEQ de 1997.

Il est recommandé aux candidats qui s'inscriront à la session d'été de traiter d'abord les épreuves de 1996 puis celles de 1997, afin de profiter des commentaires relatifs à leurs réponses aux épreuves de 1996 pour améliorer leurs réponses aux épreuves de 1997.

Les tutorats se dérouleront selon le calendrier suivant:

	Sommertermin Summer term session d'été	Herbsttermin Autumn term session d'automne
Angebote Prüfungsunterlagen: Papers offered: Epreuves proposées:	1996, 1997	nur, only, seulement 1997
Anmeldung: enrolment: Inscription:	15.06.1997	31.10.1997
Versand der Prüfungsaufgaben an die Kandidaten: Papers sent to the candidates by: Envoi des épreuves aux candidats le:	30.06.1997	05.11.1997
Eingang der Antworten auf die Prüfungsaufgaben 1996 bis: 1996 Papers, scripts in by: Epreuves 1996, envoi des réponses, le:	15.09.1997	
Kommentare zu den Prüfungsaufgaben 1996 bis: 1996 Papers, comments by: Epreuves 1996, commentaires retournés le:	30.10.1997	
Eingang der Antworten auf die Prüfungsaufgaben 1997 bis: 1997 Papers, scripts by: Epreuves 1997, envoi des réponses le:	30.11.1997	15.12.1997

	Sommertermin Summer term session d'été	Herbsttermin Autumn term session d'automne
Kommentare zu den Prüfungsaufgaben 1997 bis: 1997 Papers, comments by: Epreuves 1997, commentaires retournés le:	15.12.1997	15.01.1998
Besprechung: Meeting: Réunion:	Februar, February, février 1998	Februar, February, février 1998

Im Sinne eines reibungslosen Ablaufes der Tutorien werden die Kandidaten gebeten, sich an die angegebenen Fristen zu halten.

Kandidaten für den Sommertermin werden gebeten, sich sobald wie möglich, spätestens jedoch bis zum 15. Juni durch Rücksendung des nachstehend abgedruckten, ausgefüllten Formulars an das *epi*-Sekretariat (Fax Nr. +49 89 2021548), anzumelden.

Candidates are reminded to be ready to stick to the indicated deadlines to allow a smooth progressing of the course.

Candidates for the Summer term are encouraged to enrol as soon as feasible, and by 15 June at the latest, by filling in and sending the form printed hereafter to the *epi* Secretariat (Fax No. +49 89 202 15 48).

Il est rappelé aux candidats de respecter les dates indiquées afin d'assurer un déroulement fluide du cours.

Les candidats qui souhaitent participer à la session d'été sont invités à s'inscrire le plus rapidement possible, au plus tard le 15 juin. Ils sont priés de retourner le questionnaire imprimé ci-après, dûment rempli, au Secrétariat de l'*epi* (Fax no. +49 89 202 15 48).

epi Tutorials, Summer 1997

Please return by →
to: *epi* Secretariat
Postfach 26 01 12
D-80058 München

15 June 1997

Tel: +49 89 201 70 80
Fax: +49 89 202 15 48

Name:

Address:

.....

Telephone No.:

Fax No.:

Preferred language: English German French

Field of interest: Electricity/Mechanics Chemistry

- I should like to enrol for:

- all 1996 and 1997 Papers
 - all 1996 Papers
 - all 1997 Papers
 - the following Papers:
- | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | 1996 | A | B | C | D | | 1997 | A | B | C | D |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- I need a copy of:

- all the examination Papers relating to the tutorial requested above
 - the following Papers:
- | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | 1996 | A | B | C | D | | 1997 | A | B | C | D |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Fees

epi Students

Fee due

Any single Paper, any combination:	150 DM each	100 DM
1996, 4 Papers	450 DM	300 DM
1996, 2 Papers	250 DM	150 DM
1997, 4 Papers	400 DM	250 DM
1997, 2 Papers	200 DM	150 DM
1996 and 1997, 8 Papers	700 DM	450 DM
1996, 2 Papers + 1997, 2 Papers	450 DM	300 DM

Total: _____ DM

Tutorial fees are halved for each Paper that the candidate declares he/she does not need the *epi* Secretariat to supply a copy.

I am a Student of the *epi*

I am not a Student of the *epi*

Previous courses attended on intellectual property: (CEIPI, QMW, previous preparatory courses etc.):

.....
.....

If you have already sat one or both of the following examinations, please indicate its date(s):

- a national examination
- the European Qualifying Examination:.....

Years of professional experience:

Would you be willing to travel to meet your tutors?

.....

Date of fee payment into the *epi* account, and its amount:

.....

Date:

Signature:

Name:

Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

Stellungnahme der *epi*

Nach einer eingehenden Diskussion in der Kommission für europäische Patentpraxis hat der Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*) an seiner Tagung vom 4./5. November 1996 auf Antrag der genannten Kommission die folgenden Empfehlungen bezüglich der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand angenommen:

i) Das *epi* ist der Auffassung, dass bei der Bestimmung der nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt, welche gemäss Artikel 122(1) EPÜ erforderlich ist, eine vernünftige Haltung eingenommen werden sollte. Dabei sollte der Komplexität des europäischen Patentsystems und dem Druck, unter welchem viele Vertreter arbeiten müssen, Rechnung getragen werden. Der Verlust des Patents oder von anderen Rechten stellt eine sehr schwere Strafe für unbeabsichtigte Fehler dar und das Prinzip der Verhältnismässigkeit sollte in allen Fällen Anwendung finden.

ii) Das *epi* ist der Ansicht, dass ein Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents, welcher eine Patentanmeldung oder ein Patent in die Hände eines qualifizierten zugelassenen Vertreters gegeben hat, *prima facie* alle nach den gegebenen Umständen gebotene Sorgfalt beachtet hat, wie es von Art. 122(1) verlangt wird. Das Erfordernis der Sorgfaltspflicht sollte nicht dem Vertreter aufgebürdet werden.

iii) Längerfristig wird im Zusammenhang mit der Revision des europäischen Patentübereinkommens empfohlen, das gegenwärtige System der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand durch ein System zu ersetzen, bei welchem, ähnlich wie bei dem in den Vereinigten Staaten geltenden, Wiedereinsetzung durch blosse Entrichtung einer hohen Gebühr innerhalb einer bestimmten Frist erhalten werden kann.

Restitutio in Integrum

epi position

After a thorough discussion in the European Patent Practice Committee the Council of the Institute of Professional Representatives before the EPO (*epi*), on a motion of the said committee, adopted the following recommendations concerning restitutio in integrum at its session of 4th/5th November 1996:

i) The *epi* considers that in determining the duty of care required by Article 122(1) EPC a reasonable approach should be adopted bearing in mind the complexity of the European patent system and the pressure under which many representatives have to work. The loss of patent or other rights is a very serious penalty for unintentional errors, and the principle of proportionality should apply in all cases.

ii) The *epi* considers that an applicant for or proprietor of a European patent, who has placed the patent application or patent in the hands of a qualified professional representative has, *prima facie*, taken all reasonable care in the circumstances, as required by Article 122(1) EPC. The requirement of duty of care should not be imputed to the professional representative.

iii) In the longer term, in the context of a revision of the European Patent Convention, it is recommended that the present system of restitutio in integrum be replaced by a system, similar to that pertaining in the United States, where re-establishment may be obtained on payment of a high fee, within a certain time limit.

Restitutio in integrum

Position de l'*epi*

Après une discussion détaillée au sein de la Commission pour la Pratique du Brevet Européen le Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*) a adopté les recommandations suivantes concernant la "restitutio in integrum" lors de sa session des 4/5 novembre 1996 sur requête de ladite commission:

i) L'*epi* considère que, pour déterminer le devoir de vigilance nécessité par les circonstances prescrit par l'Article 122(1) CBE, une attitude raisonnable devrait être adoptée qui tiendrait compte de la complexité du système européen des brevets et de la pression sous laquelle beaucoup de mandataires doivent travailler. La perte du brevet ou d'autres droits constitue une sanction très sévère pour des erreurs non intentionnelles, et le principe de la proportionnalité devrait être appliqué dans tous les cas.

ii) L'*epi* considère que le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen qui a confié la demande de brevet ou le brevet à un mandataire agréé qualifié a, à première vue, fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, comme prescrit par l'Article 122(1) CBE. L'obligation du devoir de vigilance ne devrait pas être imposée au mandataire agréé.

iii) A plus long terme, dans le contexte d'une révision de la Convention sur le brevet européen, il est recommandé de remplacer le système actuel de "restitutio in integrum" par un système similaire à celui qui a cours aux Etats-Unis, où le rétablissement des droits peut être obtenu contre paiement d'une taxe élevée, dans un délai déterminé.

Übersetzungen eines erteilten Patentes in nationale europäische Sprachen

– Ein Kompromißvorschlag –

K. Büchel (LI)

Ein gravierender Nachteil des Europäischen Patentübereinkommens und des geplanten Gemeinschaftspatentes ist das Erfordernis der Übersetzung des erteilten Patentes in mehrere (bzw. alle) Amtssprachen. Es ist insbesondere diese Bestimmung, die das Europäische Patentsystem gegenüber dem US-amerikanischen so enorm verteuert. Eine Reihe von bisher nicht alle beteiligten Kreise befriedigenden Kompromißvorschlägen kursiert seit längerer Zeit: Übersetzung nur der Patentansprüche; Übersetzung nur eines informativen Abstracts; Übersetzung nur im Falle einer Eingriffsklage, etc.

Die Argumente gegen eine solche "Verdünnung" der Übersetzungspflicht konzentrieren sich im wesentlichen darauf, daß den jeweiligen nationalen Unternehmen in ihrer Landessprache zugänglich sein müsse, was ihnen allenfalls hindernd entgegensteht, wobei darauf hingewiesen wird, daß die Beschreibung zur Interpretation der Patentansprüche herangezogen werden muß. Der Beitrag, den eine (schon lange vor der Erteilung erfolgte) Veröffentlichung der Patentanmeldung zum Stand der Technik und damit zum Fortschritt leistet, steht hier nicht zur Debatte, weil diese Veröffentlichung jedenfalls nur in einer der drei Amtssprachen des Europäischen Patentübereinkommens erfolgt. Derzeit wird jedoch nur ein verschwindender Bruchteil der

Übersetzungen des erteilten Europäischen Patentbesitzes bei den jeweiligen nationalen Ämtern zur Einsichtnahme beziehungsweise in Kopie angefordert.

Im folgenden soll ein Vorschlag unterbreitet werden, der die meisten Nachteile bisheriger Lösungsangebote vermeidet bzw. über die bisherigen Vorschläge hinausgeht. Sofern ein Dritter an dem in seiner Amtssprache vorliegenden informativen Abstract (oder an den in diese Amtssprache übersetzten Ansprüchen) ein Interesse findet, sich die ganze Patentschrift in seine nationale Sprache übersetzen zu lassen, wird er dies tun (im folgenden wird er "Erstübersetzer" genannt), und kann diese Übersetzung entweder beim Europäischen Patentamt oder bei seinem nationalen Patentamt deponieren, sofern sie von einem Europäischen Patentvertreter der betreffenden Muttersprache mit einem "Translator's Affidavit" versehen ist.

Das betreffende Amt richtet eine Dienstleistung dahingehend ein, daß jedem weiteren Dritten auf Anfrage mitgeteilt wird, ob eine Übersetzung des betreffenden Patentbesitzes in die gewünschte Sprache vorliegt. Ist dies der Fall, dann kann diesem weiteren Dritten gegen eine noch festzulegende Gebühr von etwa 10-30% der Übersetzungskosten, die dem Erstübersetzer vergütet werden, zusätzlich einer kleinen Verwaltungs-

/Bearbeitungsgebühr für das Amt, eine Kopie der Übersetzung übermittelt werden.

Sollte eine solche Übersetzung nicht vorliegen, könnte der Anfrager sich als Erstübersetzer registrieren lassen und verpflichtet sich, die Übersetzung innerhalb einer Frist von zum Beispiel 2-4 Wochen einzureichen; damit hätte jeder spätere Nachfrager die Information, daß die gewünschte Übersetzung in Kürze vorliegen wird.

Der Vorschlag geht von der Überzeugung aus, daß viele der gewünschten (und nach dem vorliegenden Vorschlag von dritten Erstübersetzern deponierten) Übersetzungen von solchen Patenten angefertigt werden, die von mehr als nur einem Interessenten gesucht werden und brächte für alle Beteiligten Vorteile:

- das Amt erschlosse sich - bei minimalem Mehraufwand - eine zusätzliche Einnahmequelle.
- Der *Erstübersetzer* hätte die Chance nicht nur seine Kosten - zumindest teilweise - zurückzubekommen, sondern im Einzelfall sogar einen kleinen Gewinn als Prämie für seine Vorleistung zu erzielen.
- Die *weiteren Interessenten* kämen sehr viel preiswerter in den Besitz einer Übersetzung.
- Die *Patentvertreter* hätten wenigstens einen Teil ihres befürchteten Verdienstentganges aufgefangen.

Solution Globale ou Solution Compacte

J.J. Martin (FR)

Dans le document CA/46/96 intitulé "La question linguistique et les solutions susceptibles de réduire les coûts de traduction/validation, en particulier la solution "globale", "le Comité "Droits des Brevets" a proposé une "solution globale" au problème des traductions des brevets européens délivrés.

Comme nous le savons tous, dans le système actuel, le brevet comporte une description soutenant des revendications, le tout constituant le titre de propriété industrielle qu'on appelle un brevet ; un abrégé, sans valeur juridique, sert d'outil documentaire.

Le titre après délivrance est traduit dans les langues officielles des pays désignés, pour y être validé pays par pays.

Ces traductions constituent une charge pour le breveté que la solution globale se propose précisément d'alléger.

La solution globale propose un changement radical : seules les revendications sont traduites à la délivrance dans la langue officielle des pays désignés.

La description, elle, n'est traduite qu'avant une éventuelle action en justice.

Par ailleurs, un "abrégé amélioré" est publié et traduit dans les langues de tous les pays désignés après la publication de la demande de brevet.

Enfin, cette solution semble être proposée et non imposée aux Etats qui demeurent libres de l'accepter ou de ne pas l'accepter selon le principe de subsidiarité.

Multilinguisme européen

La première remarque qui s'impose à la lecture du Rapport CA/46/96 est qu'il méconnaît les règles du multilinguisme européen.

L'Union Européenne considère comme légitime et souhaitable l'usage des langues nationales.

En ce qui concerne la France, il suffit ici de rappeler l'article 2 de la Constitution Française ("La langue de la République est le français") et la loi Toubon (La langue française est "la langue... du travail, des échanges et des Services Publics").

Distorsion juridique

Sur le plan juridique, il faut d'abord constater que l'abrégé amélioré est un instrument non prévu par la Convention sur le brevet européen.

Il s'ensuit que l'Office Européen ne sera pas fondé à lier la validité du titre à la fourniture d'un abrégé développé ou au paiement d'une taxe quelconque.

Plus gravement, et comme on l'a indiqué ci-dessus, un brevet est un titre juridique comportant deux parties essentielles, à savoir une description et des revendications, qui sont inséparables et nécessaires.

Le corps du brevet c'est la description qui permet à l'homme du métier de réaliser l'invention et qui permet aussi de comprendre les revendications.

Par analogie avec une décision judiciaire, la description est l'équivalent de l'exposé des motifs d'une décision, décision qui accorde finalement au breveté des revendications.

Or, un abrégé, même développé, ne remplacera jamais la description.

Et cela est d'autant plus vrai que le rapport indique expressément que l'abrégé amélioré ne vise qu'un but de classification documentaire sur base de données.

Il apparaît donc que l'abrégé développé est un instrument erratique sans valeur juridique et sans lien avec la Convention sur le Brevet Européen (CBE).

La solution globale porte atteinte à l'essence même du titre de propriété industrielle dont elle traduit une partie sans traduire l'autre, alors que ces deux parties sont indissociables.

Sur le plan documentaire, l'abrégé amélioré fait double emploi avec l'abrégé classique prévu par la Convention de Munich.

On peut le considérer comme une mesure de trompe-l'oeil prise pour masquer la disparition des traductions et la destruction du titre de propriété industrielle que constitue le brevet, après dissociation de la description (non traduite) et des revendications (traduites).

C'est pourquoi la solution globale me semble erronée et dangereuse sur le plan juridique.

Discriminations de fait

La solution globale me semble également vicieuse à d'autres titres.

Il faut d'abord observer que les statistiques données par le rapport montrent un taux de consultation variable selon les pays. Mais il n'est pas objectif de retenir la consultation sur une seule année de l'ensemble des documents déposés les années précédentes, comme le fait le rapport. La comparaison exacte consisterait à cumuler sur toutes les années toutes les consultations pour comparer le total au nombre total de documents. De plus, les consultations de CD Roms ne laissent pas de trace statistique. Et les futures consultations sur INTERNET seront très faciles et très nombreuses.

Sur le fond, en premier lieu, la solution globale crée incontestablement une discrimination linguistique au détriment des nationaux non polyglottes.

Il est clair que tout obstacle linguistique entre l'information technique et le tissu industriel tout entier peut s'avérer nuisible. Pour la France, si certaines grosses entreprises en sont venues à travailler en anglais, ce n'est certainement pas le cas de toutes, ni des PME-PMI.

En second lieu, est-il souhaitable de prétendre réserver le domaine des brevets aux spécialistes comme l'envisage la solution globale? Bien que

les Conseils en Propriété Industrielle Français soient ces spécialistes là, puisqu'ils comptent dans leurs rangs la moitié des mandataires devant l'Office Européen, ils se demandent s'il est bon d'adopter un système où les petites entreprises, pour ne pas parler des inventeurs isolés, seraient privés d'accès direct à une information complète.

Enfin, il semble bien naturel que ce soit le breveté, et non pas les tiers, qui supporte un coût de traduction : c'est le breveté qui bénéficie du monopole, et ce ne sont pas les tiers ignorant la langue du brevet qui, en équité, doivent faire les frais de la traduction lorsqu'ils veulent étudier ce monopole pour l'éviter ou en rechercher la licence. L'analogie est ici frappante avec la circulaire SCRIVENER qui indique que les modes d'emploi et notices de produits doivent être traduits dans la langue du pays où ils sont vendus, la charge de la traduction n'étant que la contrepartie logique de l'acquisition du marché supplémentaire.

Conséquences économiques

Sur le plan de l'économie, trois remarques s'imposent :

- Comme à la création du brevet européen en 1978, l'Europe n'est peut-être pas en mesure aujourd'hui de profiter d'une baisse des coûts de protection en Europe autant que ses concurrents non-Européens dont la politique de brevets est plus offensive.

L'ouverture du brevet européen aux non-Européens a été critiquée de diverses manières; les critiques n'avaient pas toujours tort.

Et la disparition de la spécificité linguistique serait sans doute une nouvelle ouverture encore plus large que la première.

- Il serait certainement déstabilisant pour l'Union Européenne, où les populations anglophones sont minoritaires, qu'elle accorde sans contrepartie un avantage à ses concurrents non-Européens anglophones.

Contrairement à l'opinion d'une haute personnalité américaine, et malgré la mondialisation de l'écono-

mie, la France, pas plus que d'autres pays de l'Union Européenne, ne peut "accepter officiellement que la langue anglaise (soit) le langage technique de propriété industrielle le plus approprié à l'échelle internationale."

- La solution globale aurait enfin des conséquences négatives sur le développement des entreprises nationales non mondialisées et sur les intervenants de propriété industrielle (Conseils et Offices nationaux de brevets), surtout dans les pays latins.

Certains pays européens, déjà peu favorisés sur ce plan, deviendraient des déserts en matière d'innovation et de propriété industrielle.

Toutes les raisons ci-dessus amènent à conclure négativement sur la solution globale qui heurte les principes de multilinguisme européen, les principes juridiques touchant à l'essence même du brevet, l'égalité de compétition entre entreprises, et sur certains points le bon sens élémentaire.

Mais il est vrai que ce même bon sens fait dire aux entreprises que le coût des traductions est élevé et qu'il serait opportun de tenter de le réduire.

Beaucoup de professionnels libéraux sont sensibles à cet argument de bon sens.

Ils ont apprécié la diminution des taxes européennes et accompagneront certainement ce mouvement de baisse.

A la recherche d'une autre solution

Une solution alternative à la solution globale devrait présenter les caractéristiques suivantes:

- elle ne devrait comporter aucune réforme en profondeur de la Convention sur le Brevet Européen.
- elle ne devrait pas entamer le principe essentiel du brevet titre de propriété industrielle dont la signification est détruite si l'on sépare les revendications d'une description qui les justifie et les supporte;
- pour la France, elle ne devrait pas contrevenir au principe et à la lé-

gislation de la francophonie et pour l'Europe au principe du multilinguisme ;

- elle devrait par conséquent maintenir le principe de l'égalité des Etats et des langues nationales et être ainsi susceptible d'une application uniforme ;
- elle devrait enfin permettre au breveté, à égalité avec ses concurrents, des économies substantielles de traduction, sans pour autant l'exonérer de la charge de la traduction, car c'est lui qui doit supporter le coût de son monopole.

Cette solution doit être recherchée et les points 38 et 39 du rapport ainsi que l'article de Monsieur le Représentant de la Slovénie nous semblent ouvrir une voie digne d'intérêt.

Tout d'abord, la description d'un brevet est, au stade de la demande, extrêmement redondante.

A la délivrance, cette redondance s'accroît, si bien que dans bien des cas, le matériel indispensable à assurer les fonctions de description ne représentent plus qu'une partie du matériel initial.

Or, la description n'a jamais présenté dans le système de la Convention de Munich un bloc intangible et la Convention admet qu'on puisse la modifier.

Mais, en pratique, cette possibilité est demeurée sans grande application.

Il paraît possible, au prix de faibles modifications dans les Directives et le Règlement d'application de la Convention, de réduire à l'essentiel la description.

Cette réduction serait *offerte mais non imposée* au demandeur, et ce lorsque lui sont accordées des revendications, c'est-à-dire à la fin de la procédure d'examen. Le texte final de la description ainsi réduite à l'essentiel serait établi par le demandeur sous le contrôle de l'Examineur qui serait là pour veiller à la régularité de l'opération.

Si l'on appelle cette nouvelle description réduite à l'essentiel une description compacte, on pourrait appliquer à une description compacte les mêmes règles qu'aux descriptions de brevets divisionnaires pour ce qui est

de la suffisance de son contenu et de sa concordance de fond avec la demande initiale.

Le rôle de l'Examinateur serait simplement de veiller à ce que le "compactage" conserve bien le contenu essentiel de la description en tant que support des revendications et fondement de la brevetabilité.

Enfin, le texte de la demande initiale constituerait un élément de dossier auquel on pourrait toujours se référer comme c'est le cas actuellement pour le document de priorité ou pour les correspondances échangées entre le demandeur et l'Office Européen.

Une telle solution de description "compacte" ou "essentielle" permet-

trait des économies substantielles de traduction puisque seule la description essentielle serait à traduire dans les langues des pays désignés.

Cette solution est certainement réalisable et nous ne ferons à ce titre que quelques observations :

- Elle correspond à un système utilisé autrefois en URSS, où l'Examinateur réalisait autoritairement une réduction de la description ; cette réduction était proposée par l'Examinateur et acceptée par le demandeur.
- Nos amis de l'AIPLA ont considéré cette possibilité comme réaliste en précisant que les demandes initialement rédigées pour les Etats-

Unis étaient beaucoup trop foisonnantes.

- Le caractère optionnel de la solution ainsi proposée au breveté en constitue un avantage capital. Elle pourrait être mise en oeuvre rapidement, éventuellement secteur technique par secteur technique, et elle rencontrerait sans doute la coopération compétente des professionnels.

La solution globale semble donc à écarter. elle pourrait être remplacée par la solution compacte qui semble bien meilleure. Tel est mon sentiment que je sais partagé par beaucoup de mes confrères français en propriété industrielle.

Some legal aspects of the December 1996 Administrative Council's decisions on fees

L.J. Steenbeek¹ (NL)

Introduction

As published in a Supplement to the EPO's Official Journal 12/1996, the Administrative Council has substantially lowered the so-called entrance fees for European patent applications, shifted the time limit for paying the designation fees so as to make it equal to the time limit for paying the examination fee (which remains at its original level), and made some accompanying changes to the Implementing Regulations. This contribution will focus on some legal aspects of these decisions. Section 1 highlights the TRIPs background of the decisions. Section 2 deals with the legal basis for the decisions within the EPC. Section 3 discusses various legal

aspects of the prior right effect for states for which the designation fees are not paid. Section 4 concerns the time limit for paying the designation fees for Euro-PCT applications.

1. TRIPs background

First, the fee reductions have not been made entirely voluntarily. After all, the TRIPs Agreement (part of the overall WTO Agreement, which replaced the former GATT as from 01.01.95) demands that procedures concerning the acquisition of intellectual property rights shall not be unnecessarily costly², which obligation had to be complied with already from 01.01.96³ as the EPC Contracting

States are not (least-)developing country Members of the TRIPs Agreement, or in the process of transformation from a centrally planned into a market, free-enterprise economy.

A simple comparison of the total costs required to obtain a European patent validated in all 15 EU Member States on the one hand, and the total costs required to obtain a United States patent valid for a market of a comparable size formed by not less than 52 states on the other hand, clearly shows that the total European patenting costs cannot reasonably be said to fall within the scope of the notion "not unnecessarily costly". Accordingly, the subject first measures to reduce these costs are necessary in view of the TRIPs Agreement,

¹ The fruitful discussions with Dr. D. Visser during the preparation of this contribution are highly appreciated.

² Article 62(4) TRIPs Agreement (4) Procedures concerning the acquisition or maintenance of intellectual property rights and, where the national law provides for such procedures, administrative revocation and inter partes procedures such as opposition, revocation and cancellation, shall be governed by the general principles set out in paragraphs 2 and 3 of Article 41.

Article 41(2) TRIPs Agreement (2) Procedures concerning the enforcement of intellectual property rights shall be fair and equitable. They shall not be unnecessarily complicated or costly, or entail unreasonable time-limits or unwarranted delays.

³ Article 65(1) TRIPs Agreement (1) Subject to the provisions of paragraphs 2, 3 and 4 below, no Member shall be obliged to apply the provisions of this Agreement before the expiry of a general period of one year following the date of entry into force of the Agreement Establishing the WTO. [which was 01.01.95] [Paragraph 2 and 4 contain exceptions for developing country Members, paragraph 3 contains an exception for any other country Member which is in the process of transformation from a centrally-planned into a market, free-enterprise economy, so that both groups benefit from a further delay of 4 years before the TRIPs Agreement must be fully complied with, and Article 66 contains an exception for least-developed country Members, which benefit from a total delay of 10 years before the TRIPs Agreement must be fully complied with.]

and already 18 months too late when they will enter into force on 01.07.97. Further, as these first steps are not sufficient to bring the European patenting costs down to within reasonable limits, further steps are urgently required (and even more overdue). Whereas the European Patent Organisation is not a Member of the TRIPs Agreement, the EC and its Member States are, so that they are under an obligation to ensure that patent protection on the EC territory is affordable.

2. EPC legal basis

The December 1996 decisions of the Administrative Council include amendments to a time limit laid down in the EPC Articles, the Implementing Regulations, and the Rules relating to Fees, which are all within the competence of the Administrative Council⁴. However, the relations may not conflict with the Articles of the EPC⁵. In section 3, it will be examined whether after the December 1996 amendments, the Implementing Regulations are still in conformity with the EPC Articles.

3. Prior right effect

3.1 Legal background

Since the time limit for paying the designation fees⁶ has been shifted to a date after the publication of the European patent application, the designations of all EPC Contracting States are still valid at this publication date. This is because, as will be set out in more detail in paragraph 3.6.1 below, the legal consequence of non-

payment of a designation fee is that the corresponding designation is deemed to be withdrawn as from the day following the expiry of the time limit for paying the designation fee, a day which by its very definition in amended Article 79(2) EPC falls after the publication date of the European patent application. It does not hold that a designation for which no fee is paid, is deemed to be non-existent *ab initio* or something like that. So, normally, i.e. without new Rule 23a EPC⁷, the fact that a published European patent application contains still valid designations of all EPC Contracting States, would have the legal consequence that a published European patent application forms a prior right for all EPC Contracting States, as the requirements of Article 54(3,4) EPC⁸ have been fulfilled for all these states. If any designation fee is not paid for an application, the corresponding loss of rights will only occur after the application's publication date, so that the loss of rights is irrelevant for the application's prior right effect with regard to any later applications⁹. This is clear from the wording of Article 54(4) EPC, as this later abandoned designation "was also designated in respect of the earlier application as published". Article 54(4) EPC thus gives a single condition for the creation of a prior right: if this condition is met, the prior right is obtained, and if the condition is not met, a prior right is not obtained. The other authentic language versions of Article 54(4) EPC¹⁰ do not shed another light on this situation.

Apparently, the EPO did not desire this EPC-wide creation of prior rights

for each published European patent application as a legal consequence of the shifted time limit for paying the designation fees. Therefore, new Rule 23a EPC is adopted, introducing a new requirement in addition to that of Article 54(4) EPC: not only should the designation of a Contracting State still be present in the earlier application as published, but also should the designation fee for that designation be validly paid in order for the prior right effect for the corresponding Contracting State to take effect. In the following subsections, several aspects of this new Rule 23a EPC will be studied.

3.2 Relation between new Rule 23a EPC and Article 54 EPC

As a matter of generally accepted legal principle, it is not possible for the Implementing Regulations to contain further provisions if the Articles of the EPC already contain an exhaustive set of provisions with regard to a given subject. As has been set out above, Article 54(3,4) EPC already gives an exhaustive set of provisions concerning the question whether and in how far an earlier but non-prepublished application forms prior art in relation to a later application. Consequently, it is not possible for the Implementing Regulations to contain an additional requirement like that of new Rule 23a EPC.

3.3 Legal certainty

New Rule 23a EPC appears to result in undesired consequences with regard to legal certainty. Up till now, one could simply look at the A-publication under Article 93 EPC¹¹ to know

- 4 Article 33(1,2) EPC (*in part*) (1) The Administrative Council shall be competent to amend the following provisions of this Convention: (a) the time limits laid down in this Convention; this shall apply to the time limit laid down in Article 94 only in the conditions laid down in Article 95; (b) the Implementing Regulations. (2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend the following provisions: ... (d) the Rules relating to Fees; ...
- 5 Article 164 EPC (1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on Centralisation and the Protocol on the Interpretation of Article 69 shall be integral parts of this Convention. (2) In case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.
- 6 Amended Article 79(2) EPC (2) The designation of a Contracting State shall be subject to the payment of the designation fee. The designation fees shall be paid within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report.
- 7 New Rule 23a EPC A European patent application shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraphs 3 and 4, only if the designation fees under Article 79, paragraph 2, have been validly paid.
- 8 Article 54(3,4) EPC (3) Additionally, the content of European patent applications as filed, of which the dates of filing are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published in Article 93 on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art. (4) Paragraph 3 shall be applied only in so far as a Contracting State designated in respect of the later application, was also designated in respect of the earlier application as published.
- 9 See Singer-Lunzer, "The European Patent Convention", London 1995, Section 54.16: "After the date of publication of the earlier application, its subsequent fate is wholly immaterial to its impact on the later application. It may be withdrawn, rejected, or revoked, without having any effect on its status as being a document which is deemed to be prior art in relation to the novelty of the later application. "This also shows that the legal effects of Article 54(3,4) EPC are not limited to the prevention of double patenting.
- 10 (4) Absatz 3 ist nur insoweit anzuwenden, als ein für die spätere europäische Patentanmeldung benannter Vertragsstaat auch für die veröffentlichte frühere Anmeldung benannt worden ist. (4) Le paragraphe 3 n'est applicable que dans la mesure où un Etat contractant désigné dans la demande ultérieure l'était également dans la demande antérieure publiée.
- 11 Article 93 EPC (*in part*) (1) A European patent application shall be published as soon as possible after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, as from the date of priority. ...

for which Contracting States a prior right effect was created. Only in the rather rare cases that a designation or an application was withdrawn after completion of the technical preparations for publication, the list of designated states on the A-publication did not correspond to the states for which a prior right was actually created. With the shifted time limit for paying the designation fees and without new Rule 23a EPC, it would be equally simple: each published application would result in prior rights for all Contracting States. However, with new Rule 23a EPC one has to look in the European Patent Register to know for which states a prior right is actually created. Obviously, the public does not regularly consult the European Patent Register; one normally only consults the A-publications, and with new Rule 23a EPC these publications can no longer be relied upon with regard to the prior right effect.

3.4 Right to a European patent

Before the introduction of new Rule 23a EPC, the prior right provisions of Article 54(3,4) EPC and the first-to-file provisions of Article 60(2) EPC¹² yielded effectively the same result. In accordance with Article 54(3,4) EPC, the first filed application which was published under Article 93 EPC, anticipated any later application with regard to the Contracting States designated in the first application as published. In accordance with Article 60(2) EPC, the applicant of that first application was the only one who was entitled to the patent with regard to those Contracting States. So, a later application is anticipated and its applicant is not entitled with regard to the same states.

However, after the introduction of new Rule 23a EPC, designations specified in the first application as published which are deemed to be withdrawn because of non-payment of the designation fees, do no longer count as prior art with regard to any later application, but are still relevant with regard to the entitlement to the patent under Article 60(2) EPC. So, the later application is no longer anticipated, but its applicant is still not entitled with regard to the states for which the designation fees have not been paid.

Consequently, the applicant of the first application who has lost his right to a patent based on his own application with regard to the designations he did not pay for, may claim that a later application is transferred to him with regard to those designations because he was still the first-to-file an application and thus the only one who is entitled to a patent. This seems rather odd and, in any case, undesirable: the first applicant should not be allowed to obtain a patent for states for which no designation fees are paid, and the second applicant should be granted a patent if the usual criteria are met.

3.5 Internal Market aspects of new Rule 23a EPC

From an Internal Market point of view, the legal situation which would have resulted after shifting the time limit for paying the designation fees but without new Rule 23a EPC is not undesired, but rather desired. In an ideal situation, patent rights are identical throughout the Internal Market. Identical prior rights contribute to that goal, and without new Rule 23a EPC, the situation would have been achieved that prior rights were in-

deed identical throughout the Internal Market. So, new Rule 23a EPC takes away an opportunity to improve the prior right situation from an Internal Market point of view. It is recalled that the 1989 CPC contained a reference¹³ to Article 54(4) EPC only as a transitional measure not really fitting in with the Internal Market concept.

3.6 Tentative legal bases for new Rule 23a EPC

After considering the above-mentioned clear disadvantages of new Rule 23a EPC, one wonders why it has been introduced anyway. To that end, some possible legal principles will be explored which could possibly justify its adoption.

3.6.1 Legal situation with regard to an unpaid designation

Maybe, the drafters of Rule 23a EPC were of the opinion that an unpaid designation is not a genuine designation, so that such a would-be designation ought not to have the normal legal consequences of a designation. Maybe, they looked at the EPC provisions concerning examination¹⁴, opposition¹⁵ and appeal¹⁶, and thought that also for designations it holds that they are not deemed to have been made until after the designation fee has been paid. It is submitted, however, that with regard to the examination, opposition and appeal fees, the EPC itself clearly states that without a payment of the fee, there is no valid procedural act. With regard to a designation, however, the EPC only states that the designation fee must be paid. If the designation fee is not validly paid, the legal situation is not that the designation is not deemed to have been made, but that the desig-

12 Article 60(2) EPC (2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to the European patent shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing; however, this provision shall apply only if this first application has been published under Article 93 and shall only have effect in respect of the Contracting States designated in that application as published.

13 Article 81(2) CPC 1989: (2) Article 54(3) and (4) of the European Patent Convention shall apply where a European patent application in which the Contracting States are designated or a Community patent has a date of filing or, where priority has been claimed, a date of priority later than that of a European patent application in which one or some of the Contracting States are designated. In the event of limitation or revocation of the Community patent on this ground, limitation or revocation shall be pronounced only in respect of the Contracting States designated in the earlier European patent application as published.

14 Article 94(2) EPC (2) A request for examination may be filed by the applicant up to the end of six months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report. *The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid.* The request may not be withdrawn.

15 Article 99(1) EPC (1) Within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to the European patent granted. Notice of opposition shall be filed in a written reasoned statement. *It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid.*

16 Article 108 EPC Notice of appeal must be filed in writing at the European Patent Office within two months after the date of notification of the decision appealed from. *The notice shall not be deemed to have been filed until after the fee for appeal has been filed.* Within four months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds of appeal must be filed.

nation of such a *designated* State is deemed to be withdrawn¹⁷. Thus, a state can be designated without paying the fee, and if the fee is not paid in due time, the designation is not deemed not to have been made, but it is deemed to be withdrawn. This way of drafting corresponds to that used for the filing fee and the search fee¹⁸, where it is only said that if these fees have not been paid in due time, the application is deemed to be withdrawn¹⁹, not that the application is not deemed to have been filed until after the filing fee has been paid²⁰. Thus, the EPC contains two totally different legal consequences of non-payment of a fee. The EPO might just have mixed up these two different legal consequences when drafting new Rule 23a EPC.

3.6.2 Unpaid designations for a Euro-PCT application

It is also possible that the drafters of Rule 23a EPC wanted to create a legal situation for direct European applications similar to what is commonly believed to be the case for Euro-PCT applications. For Euro-PCT applications, a prior right effect only comes into being if the national fee is paid²¹. As since 1991, the national fee is defined²² in such a way that it comprises the designation fees, the idea is that prior rights are only obtained for those states for which the designation fees are paid.

However, Article 158(1) EPC states that prior rights are obtained if

(rather than *in so far as* or *to the extent that*) the conditions of Article 158(2) EPC are fulfilled, which suggests a simple yes/no condition rather than a condition which is fulfilled to the extent that certain parts (viz. the designation fees) of the national fee are paid. Moreover, Article 158(1) EPC refers with regard to Article 54 EPC only to its paragraph (3), not to its paragraph (4). This wording of Article 158 EPC nicely fits in with the pre-1991 situation in which the national fee clearly was a single fee equal to the filing fee²³, so that payment or non-payment of the designation fees evidently did not influence the creation of prior rights. If after 1991, payment of the designation fees is believed to influence the creation of prior rights, one should also assume that payment of the claims fees influences the extent of the prior rights in that the subject-matter of unpaid claims does not belong to the prior art, as the claims fees are also specified to be a part of the national fee. As the latter consequence is rather absurd (at least contrary to the *whole contents* doctrine), it is submitted that it is not beyond doubt whether payment of the designation fees for a Euro-PCT application indeed influences the creation of prior rights.

It is rather believed that the 1991 incorporation of the designation fees and the claims fees into the national fee is superfluous and confusing. Article 79 EPC itself already states that designation fees have to be paid for

the designated states. As the scope of Article 79 EPC is not limited to direct European applications, it also applies to international applications for which the EPO acts as a designated Office or elected Office by virtue of Article 150(3) EPC²⁴. The same holds, *mutatis mutandis*, for the claims fees of Rule 31 EPC²⁵. Rule 104b(1) EPC as it is worded now when taken literally seems to result in that for Euro-PCT applications, the designation and claims fees need to be paid twice, once directly by virtue of Article 79(2) EPC and Rule 31(1) EPC, respectively, and another time by virtue of Rule 104b(1) EPC. Therefore, the purpose of listing the designations fees and the claims fees in Rule 104b(1) EPC can only be to provide that the time limit for paying these fees is 21 or 31 months from the priority date rather than 20 or 30 months, respectively.

The only national fee which needs to be paid by virtue of Article 158(2) EPC in addition to the designation fees and the claims fees which already need to be paid by virtue of Article 79(2) EPC and Rule 31(1) EPC, respectively, is an amount equal to the filing fee of Article 78(2) EPC. Consequently, payment or non-payment of the designation and claims fees does not influence the creation of prior rights for Euro-PCT applications, as upon a proper interpretation of the EPC, these fees are not part of the national fee, but must be paid in addition to the national fee, and Article 158 EPC

- 17 Article 91(4) EPC (4) Where, in the case referred to in paragraph 1(e), the designation fee has not been paid in due time in respect of any designated State, the designation of that State shall be deemed to be withdrawn.
- 18 Article 78(2) EPC (2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee within one month after the filing of the application.
- 19 Article 90(3) EPC (3) If the filing fee and the search fee have not been paid in due time or, in the case provided for in Article 14, paragraph 2, the translation of the application in the language of the proceedings has not been filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.
- 20 Like e.g. under the old NL patent law.
- 21 Article 158 EPC (1) Publication under Article 21 of the Cooperation Treaty of an international application for which the European Patent Office is a designated Office shall, subject to paragraph 3, take the place of the publication of a European patent application and shall be mentioned in the European Patent Bulletin. *Such an application shall not however be considered as comprised in the state of the art in accordance with Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 2 are not fulfilled.* (2) The international application shall be supplied to the European Patent Office in one of its official languages. The applicant shall pay to the European Patent Office the national fee provided for in Article 22, paragraph 1, or Article 39, paragraph 1, of the Cooperation Treaty. (3) If the international application is published in a language other than one of the official languages of the European Patent Office, that Office shall publish the international application, supplied as specified in paragraph 2. Subject to the provisions of Article 67, paragraph 3, the provisional protection in accordance with Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.
- 22 Rule 104b(1) EPC (*in part*) (1) In the case of an international application as referred to in Article 150, paragraph 3, of this Convention the applicant shall perform the following acts within a period of twenty-one months, where Article 22, paragraphs 1 and 2, of the Cooperation Treaty apply, or thirty-one months where Article 39, paragraph 1(a), of the Cooperation Treaty applies, from the date of filing of the application or, if priority has been claimed, from the priority date: (a) supply, where applicable, the translation of the international application required under Article 158, paragraph 2, of this Convention; (b) pay the national fee provided for in Article 158, paragraph 2, of this Convention, comprising: (i) a national basic fee equal to the filing fee provided for in Article 78, paragraph 2, (ii) the designation fees provided for in Article 79, paragraph 2, and (iii) where applicable, the claims fees provided for in Rule 31; (c) ... (d) file the request for examination in accordance with Article 94 of this Convention if the time limit of Article 94, paragraph (2), has expired earlier; ...
- 23 See OJEP 6/1991, p. 309.
- 24 Article 150(3) EPC (3) An international application, for which the European Patent Office acts as designated Office or elected Office, shall be deemed to be a European application.
- 25 Rule 31(1) EPC (*in part*) (1) Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing shall, in respect of each claim over and above that number, incur payment of a claims fee. ...

only asks for the national fee to be paid in order for the prior right effect to come into being. Consequently, contrary to what is commonly believed, for Euro-PCT applications the legal situation is that a prior right is obtained for all EPC Contracting States specified in the PCT publication under Article 21 PCT as soon as an amount equal to the filing fee has been paid.

Turning back now to the possible justifications for adopting new Rule 23a EPC, it seems illogical to create, for direct European applications, a legal situation in which prior rights are only obtained for those EPC Contracting States for which designation fees are paid to the EPO, where this legal situation does not exist for Euro-PCT applications.

3.7 Conclusion

From the above it follows that new Rule 23a EPC is probably invalid as it conflicts with the exhaustive provisions of Article 54(3,4) EPC, it decreases legal certainty, results in a situation in which patents are granted to applicants who are not entitled to the patent, is disadvantageous from an Internal Market point of view, and it is possibly based on a

wrong conception of the legal consequences of non-payment of a designation fee and/or of the legal situation for Euro-PCT applications. The best thing to be done is to delete new Rule 23a EPC before it enters into force. It is also possible, and even preferred from the TRIPs point of view, to deprive new Rule 23a EPC of its effects by reducing the designation fee further to zero.

4. Time limit for paying the designation fees for Euro-PCT applications

The above-mentioned Supplement to the EPO's Official Journal 12/1996 also mentions that while the time limit for paying the designation fees for direct European applications is shifted to six months after the publication of the search report, the time limit for paying the designation fees for Euro-PCT applications remains unchanged at 21 or 31 months from the priority date. Article 79(2) EPC as amended is alleged not to be applicable.

As shown above, the provisions for paying the designations fees for Euro-PCT applications are given by

Article 79(2) EPC in conjunction with Article 150(3) EPC. As Article 79(2) also states the time limit for paying the designation fees, it is not possible in view of Article 164 EPC for Rule 104b EPC, part of the Implementing Regulations, to specify another time limit. Obviously, if the time limit of amended Article 79(2) EPC ends before the expiry of the time limit for entering the regional phase before the EPO, the latter time limit is applicable in view of the relevant PCT provisions concerning delaying of the national procedure²⁶; what is provided as an example with regard to the examination fee²⁷ must now also hold for the designation fees, even more where the time limits for paying these fees have now been made identical. It follows that Rule 104b EPC, in so far as it specifies the time limit for paying the designation fees, must be amended to remove any inconsistencies; the example of Rule 104b(1d) EPC could be followed. At the same time, any provisions which might create confusion as to the prior right effects arising from Euro-PCT applications should be amended as well into provisions which optimally fit in with the Internal Market.

- 26 Article 23(1) PCT (1) No designated Office shall process or examine the international application prior to the expiration of the applicable time limit under Article 22. Article 40(1) PCT (in part) (1) If the election of any Contracting State has been effected prior to the expiration of the 19th month from the priority date, the provisions of Article 23 shall not apply to such State and the national Office of or acting for that State shall not proceed, ..., to the examination and other processing of the international application prior to the expiration of the applicable time limit under Article 39.
- 27 Article 150(2) EPC (2) International applications filed under the Cooperation Treaty may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of that Treaty shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the Cooperation Treaty shall prevail. In particular, for an international application the time limit within which a request for examination must be filed under Article 94, paragraph 2, of this Convention shall not expire before the time limit prescribed by Article 22 or 39 of the Cooperation Treaty as the case may be.

Redaktionsschluß für
epi Information
2/1997

Deadline for
epi Information
2/1997

Date limite pour
epi Information
2/1997

Redaktionsschluß für die nächste epi Information ist der **20. Mai 1997**. Die Dokumente, die veröffentlicht werden sollen, müssen bis zu diesem Datum im Sekretariat eingegangen sein.

Our deadline for the next issue of epi Information is **20 May 1997**. Documents for publication should have reached the Secretariat by this date.

La date limite de remise des documents pour le prochain numéro de epi Information est le **20 mai 1997**. Les textes destinés à la publication devront être reçus par le Secrétariat avant cette date.

Disziplinarrat und Ausschüsse
Disciplinary and other Committees · Commission de Discipline et autres Commissions

Disziplinarrat (EPI)
Disciplinary (EPI)
Discipline (EPI)

AT - W. Katschinka
 AT - P. Révy von Belvard
 BE - G. Leherte
 CH - J. J. Troesch
 DE - W. Dabringhaus
 DK - H. Lindgaard
 ES - V. Gil Vega
 FR - F. Charpail
 FR - R. Lhuillier
 GB - R. Pidgeon
 GB - N. Waddleton
 GR - D. Oekonomidis
 IT - G. Mannucci
 LU - J. Waxweiler
 NL - F. Barendregt
 NL - S. Ottevangens*
 PT - A. Pissara Machado
 SE - S. Larsson
 SE - O. Rosenquist

Disziplinarausschuß (EPA/EPI)
Disciplinary Board (EPO/EPI)
Conseil de Discipline (OEB/EPI)

EPI-Mitglieder · EPI Members · Membres de l'EPI

CH - C.-A. Wavre
 DE - M. Ruff
 FR - M. Santarelli
 GB - E. Lyndon-Stanford

Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten (EPA/EPI)
Board of Appeal (EPO/EPI)
Chambre de recours
en matière disciplinaire (OEB/EPI)

EPI-Mitglieder · EPI Members · Membres de l'EPI

FR - A. Armengaud Aîné
 CH - C. Bertschinger
 NL - L. de Bruijn
 GR - C. Kalonrou
 IT - E. Klausner
 GB - J. U. Neukom
 SE - C. Onn

Standesregeln
Professional Conduct
Conduite Professionnelle

AT - E. Kunz
 AT - E. Piso
 BE - F. de Kemmeter
 CH - M. Micheli
 DE - W. Baum
 DE - H.-H. Wilhelm
 DK - L. Roerboel
 ES - C. Polo Flores
 FR - M. Dalsace
 FR - J. J. Martin
 GB - J. C. Boff
 GB - J. D. Brown**
 GR - A. Kilimiris
 IE - P. Hanna
 IT - A. Pasqualetti
 IT - A. Perani
 LI - S. Kaminski
 LU - J. Bleyer
 NL - H. Prins
 NL - T. Smulders*
 PT - N. da Cruz
 SE - L. Stolt

Berufliche Qualifikation · Professional Qualification
Qualification Professionnelle

Full Members

AT - E. Vinazzer
 BE - M. van Malderen
 CH - M. Seehof
 DE - D. Laufhütte
 DK - E. Christiansen
 ES - J. F. Ibanez Gonzalez
 FI - K. Finnilä
 FR - M. Le Pennec
 GB - K. Weatherald*
 GR - T. Margellos
 IE - D. Mc Carthy
 IT - F. Macchetta**
 LI - S. Kaminski
 NL - M.J. Hatzmann
 PT - G. Moreira Rato
 SE - E. Holmborn

Stellvertreter

Substitutes · Suppléants

AT - P. Kliment
 BE - D.P.M. Wante
 CH - E. Klein
 DE - S. Flaig
 DK - A. Secher
 ES - J. A. Morgades
 FR - L. Nuss
 GB - P. Denerley
 IE - L. Casey
 IT - P. Rambelli
 NL - H. Schrijnemaekers
 PT - J. Dinis de Carvalho
 SE - T. Onn

Beobachter

Observers · Observateurs
 (Examination Board Members)

CH - J. F. Léger
 DE - P. Weinhold
 FR - J. D. Combeau
 GB - I. Muir

Harmonisierung
Harmonisation
Harmonisation

BE - F. Leyder
 CH - F.A. Jenny
 DE - A. Körber
 SE - Z. Schöld

Disziplinarrat und Ausschüsse
Disciplinary and other Committees · Commission de Discipline et autres Commissions

Europäische Patentpraxis
European Patent Practice
Pratique du Brevet Européen

AT - F. Gibler	GB - R. Burt**
AT - G. Widtmann	GB - I. Muir
BE - P. Claeys	GR - T. Kilimiris
BE - W. Nichels	IE - P. Shortt
CH - F. Fischer	IT - E. de Carli
CH - F. A. Jenny*	IT - A. Josif
DE - H. Kutzenberger	LI - R. Wildi
DE - G. Schmitt-Nilson	LU - E. T. Freylinger
DK - P. J. Indahl	NL - W. Hoogstraten
DK - P. R. Kristensen	NL - A. V. Huygens
ES - E. Armijo	PT - J. L. Arnaut
ES - M. Curell Suñol (Subst.)	SE - S. A. Hansson
FI - E. Grew	SE - Z. Schöld
FI - A. Weckman	
FR - A. Casalonga	
FR - D. David	

Biotechnologische Erfindungen
Biotechnological Inventions
Inventions en Biotechnologie

AT - A. Schwarz
BE - L. Meyers
CH - W. Mezger
DE - G. Keller
DE - W. Karau
DK - B. H. Jensen*
ES - A. Ponti Sales
FI - M. Lax
FR - A. Casalonga
FR - F. Chrétien
GB - K.E. Geering
GB - C. Mercer**
IE - C. Gates
IT - G. Staub
NL - J. Kan
SE - C. Engholm

EPI-Finzenzen
EPI Finances
Finances de l'EPI

AT - H. Pawloy	GB - J. U. Neukom**
BE - R. Dusseldorp	IT - G. Arena
CH - T. Ritscher	LU - J. P. Weyland
DE - B. Feldmann*	SE - B. Erixon
FR - S. Le Vaguerèse	

EPA-Finzenzen
EPO Finances
Finances OEB

DE - W. Dabringhaus
ES - E. Armijo
FR - S. Le Vaguerèse
GB - J. U. Neukom*

Geschäftsordnung
By-Laws
Règlement Intérieur

CH - C. E. Eder *
DE - K. Draeger **
FR - T. Schuffenecker
GB - T. L. Johnson

Liaison with US Patent and
Trademark Office and others

DE - D. K. Speiser
FR - M. R. Hirsch
GB - S. D. Votier

Electronic Application
System (EASY)

BE - J. Gevers
DE - D. Speiser
GB - R. Burt
NL - H. Hanneman

Utilisation of Patent Protection in Europe (UPPE)

BE - L. Ryckeboer	GB - S. D. Votier	LU - J. D'haemer*
DE - D. Speiser	IT - G. Modiano	NL - J.A.M. Dries
ES - L.-A. Duran		

Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO)

EPI-Mitglieder · EPI Members · Membres de l'EPI

AT - W. Holzer	FI - P. Hjelt	LU - E. Meyers
BE - F. Gevers	FR - B. Phelip	MC - I. Fitzpatrick
CH - A. Braun Jr.	GB - J. D. Brown	NL - T. A. Smulders
CH - F. A. Jenny (for EPPC)	GR - T. M. Margellos	PT - J. Arantes e Oliveira
DE - R. Keil	IE - A. Parkes	SE - B. Erixon
DK - K. E. Vingtoft	IT - V. Faraggiana	
ES - M. Curell Suñol	LI - R. Wildi	

Das Saarland im Überblick:
Daten, Fakten, Namen

Die Bundesrepublik Deutschland

Staatshandbuch Landesausgabe Saarland 1997

Der Landtag, die Landesregierung, die Landesbehörden, die Organe der Rechtspflege, die Landkreise, die kreisfreien Städte, die Gemeinden und die kommunalen Verbände des Saarlandes im Überblick. Jeweils mit Zuständigkeiten, Anschriften, Telefon- und Telefaxverbindungen sowie mit den Namen der Ansprechpartner. Unentbehrlich für den direkten Weg zu den entscheidenden Stellen im Saarland.

Bearbeitet von:
Wilfried
Ganser und
Willi Herberz

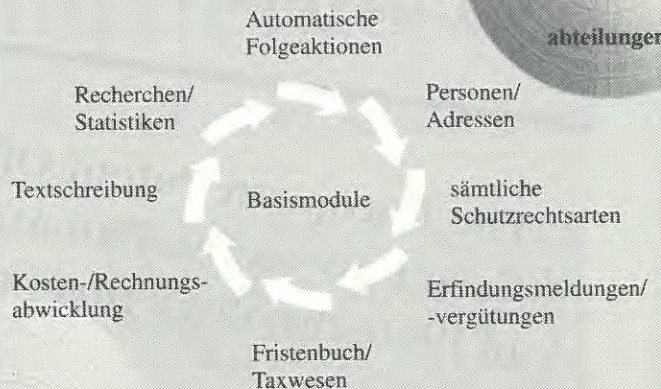
1997, 122 Seiten,
Kartonierte DM 62,-/
ÖS 453,- /SFr 62,-
ISBN 3-452-23207-7


Carl
Heymanns
Verlag

13 1 97

PATSYS für DOS WINPAT für Windows

Die Lösung für
Patentanwälte und
Schutzrechts-
abteilungen



Wir übernehmen als Ihr kompetenter Partner Konzeption, Installation, Konvertierung, Anpassung, Einführung, Schulung und Support jeweils individuell nach Ihren Bedürfnissen angepasst.

DAS "RUNDUM-SORGLÖS-PAKET"
BY

Gesellschaft für Systemintegration
EDV-Gesamtlösungen mbH
Am Stadtpark 43
81243 München
Tel: 089-82 92 43 - 0
Fax: 089-82 92 43 - 99



Die **wichtigste Form**
der beschränkten Rechtsübertragung im modernen Wirtschaftsleben ist
nicht umfassend
kodifiziert.

Gaul · Bartenbach · Gennen Patentlizenz- und Know-how-Vertrag

4. neubearbeitete Auflage 1997

Sonderdruck aus „Gaul/Bartenbach, Handbuch des gewerblichen Rechtsschutzes“. Von Prof. Dr. Dieter Gaul† und RA Dr. Kurt Bartenbach unter Mitwirkung von RA Klaus Gennen. 4. neubearbeitete Auflage 1997, 610 Seiten DIN A 5, brosch. 115,- DM. ISBN 3 504 41239 9

Die Bedeutung von Lizenzverträgen hat nach wie vor steigende Tendenz. Diese spiegelt sich in der umfangreichen Rechtsprechung wider, die die Entwicklung des Lizenzvertragsrechts vorantreibt.

Grund genug für eine Neuauflage des Sonderdrucks aus dem „Handbuch des gewerblichen Rechtsschutzes“, der die Darstellung des Patentlizenz- und des Know-how-Vertrages gesondert verfügbar macht

Neben den Rechtsgrundlagen und Vertragsinhalten werden schwerpunktmäßig Haftungsfragen behandelt sowie das nationale und europäische Kartellrecht, ohne dessen Einbeziehung der wirksame Bestand von Lizenzabreden nicht sichergestellt ist

Aus dem Inhalt:

Lizenzvertrag

Zweck; Rechtsnatur und Gegenstand; Allgemeine Vertragsgrundsätze; Rechtsbeziehungen, Rechte und Pflichten der Lizenzvertragspartner; Übersicht der Lizenzvereinbarungen betreffende Kartellrecht der EU; Übersicht Verfahren bei der kartellrechtlichen Beurteilung von Lizenzverträgen nach deutschem und EWG-Kartellrecht; Checkliste zu internationalen Lizenzverträgen; Rechtsanwendung; Lizenzvergabe in Staatshandelsländer; Währungs-klauseln; Steuerklauseln; Gerichtsstandsvereinbarungen; Schiedsgerichtsvertrag

Begriff, Wesen und Schutz des Know-how

Know-how-Vertrag; Schutz des Know-how; Ansprüche des Know-how-Trägers; prozessuale Durchsetzung; Rechtskraftwirkung und Vollstreckbarkeit; Bewertung des Know-how-Vertrages im nationalen EG-Kartellrecht

Formularvorschläge für Patentlizenz- und Know-how-Verträge

Patentlizenzvertrag; Know-how-Lizenzvertrag

Verlag **Dr. Otto Schmidt** Köln

Dr. Hans-Rainer Jaenichen

**The European Patent Office's
Case Law on the Patentability
of Biotechnology Inventions**

with Annotations on the U.S. Case Law
by Leslie A. McDonell and James F. Haley, Jr.

2. Auflage

Carl Heymanns Verlag



For lawyers and scientists:
the new edition of
Jaenichen's reference book!

1997. XX, 379 Seiten. Kartoniert
DM 120,-/ÖS 876,-/SFr 120,-
ISBN 3-452-23627-7

The remarkable dynamism of biotechnology has also affected the practices of patent offices and courts: The number of biotechnology patent applications has doubled within the last seven years.

Dr. Jaenichen prepared a second edition of his reference work. The new decisions of the Enlarged Board of Appeal of the EPO are assembled, summarized and commented in this book. Some parts of it are rearranged, some new sections are added. The co-authors offer concise valuable information on the parallel statutory and case law in the U.S.

The »Jaenichen« will please the busy attorney seeking advice and guidance in his daily work and also academics interested in the protection of biotechnological inventions, be they lawyers or scientists.

Carl
Heymanns
Verlag



Nirk/Kurtze

Geschmacksmustergesetz

Design-Schutz

Im Bereich der Konsumgüterindustrie allgemein und im Bereich der elektronischen Industrie im speziellen ist die Formgestaltung der Produkte zu einem wichtigen Absatzfaktor geworden. Form follows function; Technik, Ergonomie und Ästhetik bis ins Detail verbinden sich immer mehr zu einer Symbiose aus Konstruktion und Design. Damit kommt rechtlich dem Ausmaß der Eigenheit eines schutzfähigen Erzeugnisses (Musters) eine entscheidende Bedeutung zu.

Der praxisnahe Kommentar

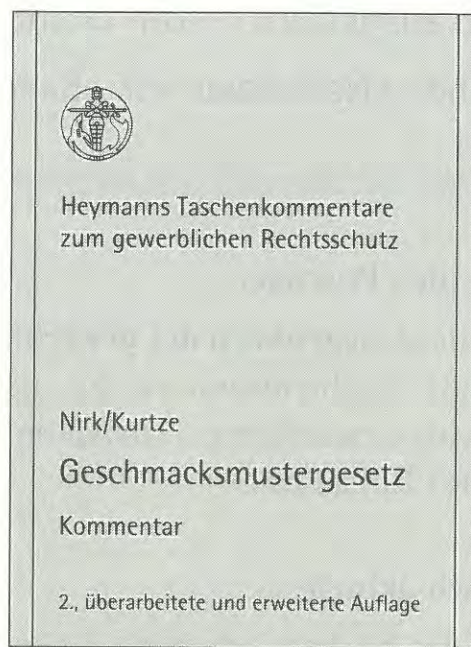
Der Kommentar orientiert sich in erster Linie an der Rechtsprechung. Er ist ganz auf die Anforderungen der Praxis ausgerichtet. Wegen des bis 2003 andauernden Nebeneinanders von altem und neuem Recht sind weiterhin die alten §§ 7–11 nach den entsprechenden Vorschriften des neuen GSMG 1986 erläutert. Außer dem Geschmacksmustergesetz ist das Schriftzeichen-gesetz kommentiert; zudem enthält die Einführung eine ausführliche Darstellung des wettbewerbsrechtlichen Leistungsschutzrechts.

Mit Anhang und Entscheidungsregistern

Die Kommentierung wird ergänzt durch wichtige Texte und Dokumente im Anhang sowie durch Register aller einschlägigen BGH-Entscheidungen, der Entscheidungen des RG, des BPatG, BayOBLG, der OLGe und LGe. Die Entscheidungen sind nach ihrer zeitlichen Abfolge (jeweils mit Fundstellen) zitiert, die des BGH sind zusätzlich alphabetisch nach Stichworten geordnet.

Jetzt wieder aktuell

Für die zweite Auflage wurde das Werk komplett überarbeitet und auf den neuesten Stand gebracht.



Geschmacksmustergesetz Kommentar

Von **Professor Dr. iur. Rudolf Nirk**,
Rechtsanwalt beim Bundes-
gerichtshof, und **Helmut Kurtze**,
Landgerichtsdirektor a. D.

2., überarbeitete und erweiterte Auflage
1997. XXXIII, 840 Seiten. Leinen
DM 196,-/ÖS 1431,-/SFr 196,-
ISBN 3-452-23601-3

(= Heymanns Taschenkommentare zum gewerblichen
Rechtsschutz)

Carl
Heymanns
Verlag

Das große Nachschlagewerk für nationale und internationale Rechtsvorschriften

Taschenbuch des gewerblichen Rechtsschutzes

Herausgegeben vom Deutschen Patentamt

Band 1: Nationaler Teil Band 2 und 3: Internationaler Teil

Für den Praktiker

ist das **Taschenbuch des gewerblichen Rechtsschutzes** als das große Nachschlagewerk für nationale und internationale Rechtsvorschriften ein langjährig **bewährtes und unverzichtbares Hilfsmittel**.

Noch aktueller

ist das Taschenbuch durch die seit neuestem **halbjährlich erscheinenden Ergänzungslieferungen**. Das damit und aufgrund seines umfassenden Informationsgehalts ausgezeichnete Werk entspricht bestens den Anforderungen von Patentanwälten, Patentingenieuren und Patentsachbearbeitern von Unternehmen.

Zum Inhalt

Nationales und internationales Patent-, Gebrauchsmuster-, Geschmacksmuster- und Markenrecht

Sonstiges Recht des gewerblichen Rechtsschutzes und Vertreterwesens

Verfahrens- und Kostenrecht

Praxisrelevante Vorschriften (z. B. Verwaltungsvorschriften und Erlasse, noch gültige Alt-Fassungen von Gesetzen, zweiseitige internationale Abkommen)

Übersichten zu zeitlichen und örtlichen Geltungsbereichen zwei- bzw. mehrseitiger internationaler Abkommen

Grundwerk zur Fortsetzung,
3 Bände in 4 Leinenordnern:
DM 198,- / ÖS 1445,- / SFr 198,-
Vorzugspreis für Patentan-
waltsbewerber und Studenten:
DM 168,- / ÖS 1226,- / SFr 168,-
ISBN 3-452-16868-9

Erhältlich im Buchhandel.
Weitere Informationen:
Carl Heymanns Verlag,
50926 Köln.

Carl
Heymanns
Verlag



Studien zum öffentlichen Wirtschaftsrecht

Herausgegeben von Professor Dr. Rolf Stober



Band 31:



1996. XIII, 219 Seiten. Kartoniert DM 112,-/ÖS 818,-/SFr 112,-
ISBN 3-452-23542-4

(= Studien zum öffentlichen Wirtschaftsrecht, StöW Band 31)

Nach einer Klärung der Grundlagen und Rahmenbedingungen einer Teilhabe der Unternehmen an einer europäischen Subventionskontrolle (Teil 1) wird die Rolle und Funktion der Unternehmen im Beihilfenaufsichtsverfahren analysiert (Teil 2). Eine besondere Berücksichtigung erfährt dabei die Rückforderung rechtswidriger Beihilfen, die ein besonders effektives Kontrollinstrumentarium darstellt. Ein Schwerpunkt der Kontrolltätigkeit der Unternehmen liegt schließlich in der gerichtlichen Überprüfung von Subventionsentscheidungen. Ihr widmet sich der letzte Teil der Arbeit (Teil 3).

Band 32:

Stober, Prof. Dr. Rolf

Rückzug des Staates im Wirtschafts- verwaltungsrecht

Zur Deregulierungsdebatte in Deutschland

1997. XIV, 75 Seiten. Kartoniert DM 56,-/ÖS 409,-/SFr 56,-
ISBN 3-452-23609-9

Band 30:

Hünnekens, Dr. Georg

Rechtsfragen der wirtschaftlichen Infrastruktur

1995. XX, 307 Seiten. Kartoniert DM 158,-/ÖS 1153,-/SFr 158,-
ISBN 3-452-23267-0

Band 29:

Müller, Dr. Christian

Möglichkeiten und Grenzen der indirekten Verhaltenssteuerung durch Abgaben im Umweltrecht

1994. XVI, 198 Seiten. Kartoniert DM 98,-/ÖS 700,-/SFr 92,-
ISBN 3-452-22864-9

Band 26:

Stober, Prof. Dr. Rolf (Hrsg.)

Wirtschaftsverwaltungsrecht in Europa

1993. VIII, 282 Seiten. Kartoniert DM 98,-/ÖS 700,-/SFr 92,-
ISBN 3-452-22516-X

Band 23:

Elverfeld, Dr. Dirk Johannes

Europäisches Recht und kommunales öffentliches Auftragswesen

1992. XX, 243 Seiten. Kartoniert DM 98,-/ÖS 700,-/SFr 92,-
ISBN 3-452-22460-0

Carl
Heymanns
Verlag



Schulte

Patentgesetz mit EPÜ

Der »Schulte« im Urteil der Fachpresse:

»Der »Schulte« kann als ein in jeder Richtung qualitativ hochstehendes, vor allem den Praktiker bei seiner täglichen Arbeit zuverlässig führendes Standarderläuterungswerk bezeichnet werden.«

*Bundesrichter J. Starck
in: Deutsche Zeitschrift für Wirtschaftsrecht*

»Der »Schulte« darf in keiner Patent- oder Rechtsanwaltskanzlei, in keinem Richter- oder Prüferzimmer und in keiner Patentabteilung wirtschaftlicher Unternehmen fehlen. Er zählt ... zu den tragenden Säulen des gewerblichen Rechtsschutzes.«

*Präsident des BPatG a. D. Dr. E. K. Pakuscher
in: GRUR*

»Dieses Standardwerk – bekannt als Schulte-Kommentar – ist unbedingte Pflichtlektüre für jeden, der sich mit Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes beschäftigt.«

World Patent Service

»This is a good book worthy of being recommended to patent examiners, patent agents, people engaging in international patent law studies and teachers in the subject of patent.«

*Dr. Shen Yaozeng, deputy director, Chinese Patent Office
in: China Patents and Trademarks*

»Le livre de M. Schulte est très commode pour le juriste français qui veut se renseigner sur les points essentiels de la législation allemande, dont la place est toujours grande.«

*R. Plaisant
in: Revue Internationale de Droit Comparé*

»Sie sollten das Buch neben Ihrer Werkbank liegen haben, weil es Ihnen sofort Auskunft gibt, wenn Sie sich um den Verlauf und die Sicherung Ihrer Erfindung Sorge machen.«

Erfinder + Neuheitendienst

Heymanns Taschenkommentare
zum gewerblichen Rechtsschutz

Schulte
Patentgesetz
mit EPÜ
5. Auflage

Kommentar

Von Dr. Rainer Schulte,
Vorsitzender der
juristischen Beschwer-
dekammer des EPA/
Mitglied der Großen
Beschwerdekammer
des EPA/Richter am
Bundespatentgericht

5., neubearbeitete und
erweiterte Auflage

1994. XLII, 1236 Seiten. Leinen
DM 180,-/ÖS 1270,-/Sfr 168,-
ISBN 3-452-22748-0

(= Heymanns Taschenkommentare zum gewerblichen Rechtsschutz)

Carl
Heymanns
Verlag

VORSTAND

BOARD

BUREAU

Präsidentin

•

President

•

Présidente

Elisabeth THOURET-LEMAÎTRE (FR)

Vize-Präsidenten

•

Vice-Presidents

•

Vice-Présidents

Felix A. JENNY (CH)

Luis-Alfonso DURAN (ES)

Generalsekretär

•

Secretary General

•

Secrétaire Général

Rüdiger ZELLENTIN (DE)

Stellvertr. Sekretär

•

Deputy Secretary

•

Secrétaire Adjoint

Joao PEREIRA DA CRUZ (PT)

Schatzmeister

•

Treasurer

•

Trésorier

Knud Erik VINGTOFT (DK)

Stellvertr. Schatzmeister

•

Deputy Treasurer

•

Trésorier Adjoint

Peter KELLY (IE)

Mitglieder

•

Members

•

Membres

John L. BETON (GB) • G. COLLINS (MC) • Arthur HUYGENS (NL)

Jean-Jacques JOLY (FR) • Pia HJELT (FI) • Paul LEITZ (LU)

Ake NORDEN (SE) • Guido MODIANO (IT)

Helen PAPAConstantinou (GR) • Leo RYCKEBOER (BE)

Keith WEATHERALD (GB) • Georg WIDTMANN (AT)

Hermann PEUCKERT (DE) • Roland WILDI (LI)

